

证明书

CERTIFICATE



中国国际贸易促进委员会暨中国国际商会
China Council for the Promotion of International Trade is China Chamber of International Commerce

中国国际贸易促进委员会

China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

证明书 CERTIFICATE



号码 No. 203101A0/010531

兹证明：在所附文件上的声势贸易（上海）有限公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of SONZ (SHANGHAI)
TRADING CO., LTD. on the annexed DOCUMENT is genuine.

China Council for the Promotion
of International Trade

授权签字:

Authorized
Signature: Jiang Jun

日期: 2021年05月19日
(Date: May. 19, 2021)

证明书查询网址: Website for verifying the certificate: <http://www.rzccpit.com/validate.html>

«УТВЕРЖДАЮ» / “APPROVE”

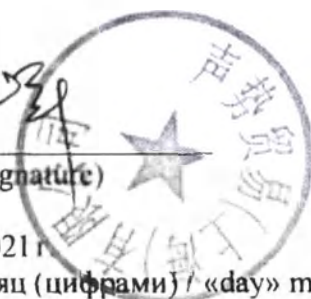
« SONZ (Shanghai) Trading Co., Ltd.»

Управляющий директор/ Managing Director
(должность/position)

Юнь Чен /Jun Chen
(имя/name)


(подпись/signature)

«17 » 05 2021 г.
«день» месяц (цифрами) / «day» month (numerals)
М.П. / Stamp



Руководство по эксплуатации

Установка стоматологическая SONZ, вариант исполнения Z-CHAIR 100, с принадлежностями, производства SONZ(Shanghai) Trading Co., ltd. (CON3 (Шанхай) Трейдинг Ко., Лтд), Китай

Технические публикации

Установка стоматологическая SONZ, вариант исполнения Z-CHAIR 100,
с принадлежностями, производства SONZ(Shanghai) Trading Co., ltd.
(СОНЗ (Шанхай) Трейдинг Ко., Лтд), Китай

Эксплуатационная документация

ASS0101

РЕД-А



Эксплуатационная документация

Нормативно-правовые требования

Соответствие Стандартам

Содержание данной инструкции подходит для стоматологических блоков.

93/42/ЕЕС
IEC 60601-1-1
IEC 60601-1-2
IEC 60601-1-6
IEC 62366
ISO 14971
ISO 10993

Уполномоченный представитель в Европе

ООО «ДТФ Технолоджи»

Адрес: Виа Де Санктис, 32, 20141 Милан

Тел: 39 02 84893641

Факс: 39 02 84718594

Данное изделие соответствует нормативным требованиям следующего содержания:

Директива Совета 93/42/ЕЕС о медицинских изделиях:

Маркировка СЕ, нанесенная на изделия, свидетельствует о соответствии Директиве.

Расположение маркировки СЕ показано в данном руководстве. В данном руководстве присутствует сертификат СЕ и сертификат соответствия.

Сертификация

Производство сертифицировано по стандартам ISO 9001 и ISO 13485.

Оригинальная документация

Оригинальный документ составлен на английском языке.

Декларация о соответствии стандартам

Директива Совета 93/42/ЕЕС о медицинских изделиях:

Маркировка СЕ, нанесенная на изделия, свидетельствует о соответствии Директиве.

Расположение маркировки СЕ показано в данном руководстве. В данном руководстве присутствует сертификат СЕ и сертификат соответствия. Просим проверить приложения.

История редакций

Редакция	Дата выпуска	Причина изменений
Ред-А	15.07.2015	Первое издание

Пожалуйста, убедитесь, что вы используете последнюю версию этого документа. Информация, относящаяся к данному документу, хранится у производителя. Если вам нужна последняя редакция, обратитесь к вашему дистрибьютору, торговому представителю или в наш сервисный отдел.

Содержание

Нормативно-правовые требования	3
История редакций.....	4
Глава 1 Введение	7
1.1 Внимание.....	7
1.2 Показания к использованию.....	7
1.3 Противопоказание	7
1.4 Возможные побочные действия	8
Глава 2 Безопасность	8
2.1 Используемые символы.....	8
2.2 Общие рекомендации по безопасности.....	9
2.3 Оборудование для сохранения безопасности	11
2.4 Операционный риск	12
2.5 Средства индивидуальной защиты	12
Глава 3 Описание и технические характеристики	13
3.1 Общий вид.....	13
3.2 Технические характеристики	20
Глава 4 Получение и предварительная установка.....	22
4.1 Проверка упаковки	22
4.2 Опциональные принадлежности (не для поставки в РФ)	24
4.3 Условия для установки	24
4.4 Перед установкой	25
4.5 Подключение к сети	25
Глава 5 Установка.....	26
5.1 Трубопроводное соединение	26
5.2 Установка кресла и распределительной коробки	26
5.3 Трубопроводное и электронное соединение	26
5.4 Сборка светильника рабочего	28
5.6 Сборка подголовника	30
5.7 Сборка подлокотника	30
5.8 Сборка рычага балансировки	30
5.9 Сборка наконечника и пустера (воздух-вода)*	31
Часть 6 Эксплуатация.....	31
6.1 Блок управления модуля врача	31
6.2 Функция ополаскивания водой	32
6.3 Функция очистки плевательницы	33

6.4 Проверка разъема модуля врача	34
6.5 Проверка модуля ассистента	36
6.6 Положение панели управления	36
6.7 Просмотр рентгена	37
6.8 Переключатель ножной	37
6.9 Программа смены позиций кресла	37
6.11 Немедленная остановка работы стоматологического кресла	38
6.12 Система подачи воды	38
6.12.1 Бутылочная система подачи воды	38
6.12.2 Внешняя система подача воды	39
Глава 7 Обслуживание	40
7.1 Очистка фильтра	40
7.1.1 Очистка водяного фильтра	40
7.1.2 Очистка воздушного фильтра	41
7.2 Очистка клапанов	42
7.2.1 Клапан выпуска давления	42
7.2.2 Фильтр на бутылке	42
7.3 Очистка трубок слюноотсоса	42
7.4 Очистка, дезинфекция, стерилизация	42
7.5 Другие пункты	43
Глава 8 Частые неисправности и их решения	44
Глава 9 Основная информация	45
9.1 Базовая информация	45
9.2 Информация по безопасности	45
Глава 10 Транспортировка и хранение	45
Приложение 1 Электрическая и трубопроводная схемы	47
Схема трубопровода	49
Приложение 2 Наименование МИ	51
Приложение 3 Дополнительные сведения о технических характеристиках	53
Приложение 4 Дополнительные сведения о маркировке	55
Приложение 5 Сведения об уполномоченном представителе производителя	56
Приложение 6 Электромагнитная совместимость	57
Приложение 7 Гарантийные обязательства, срок службы	61
Приложение 8 Сведения об утилизации	62
Приложение 9 Инструкция по сборке стула рабочего	63

Глава 1 Введение

1.1 Внимание

Данное руководство по эксплуатации содержит необходимую и достаточную информацию для безопасной эксплуатации изделия «Установка стоматологическая SONZ, варианты исполнения Z-CHAIR 100 с принадлежностями» (далее стоматологическая установка, Z-CHAIR 100), как, например, оптимальная эксплуатация, безопасное и надежное функционирование, регулярное и правильное обслуживание. Прежде чем приступить к эксплуатации оборудования, прочитайте и усвойте все инструкции, содержащиеся в данном руководстве. Всегда храните данное руководство рядом с блоком. Периодически просматривайте инструкцию по эксплуатации и меры предосторожности.

1.2 Показания к использованию

Назначение. Стоматологическая установка предназначена для оказания стоматологической помощи, а именно терапевтических, ортопедических и хирургических манипуляций в стоматологических кабинетах поликлиник

Показания

Установка стоматологическая SONZ, вариант исполнения Z-CHAIR 100 может быть укомплектована стоматологическим оборудованием* (инструментами, наконечниками, и тд), который позволяет выполнять различные виды стоматологических услуг:

препарирование и пломбирование твердых тканей зубов;
эндодонтическое и ортодонтическое лечение;
реставрационные работы;
протезирование;
хирургическое лечение и удаление зубов;
эстетические процедуры и др.

**Используйте медицинские изделия, зарегистрированные на территории Российской Федерации*

Профиль пользователя

Установка стоматологическая предназначена для применения только обученными стоматологами или медицинскими работниками согласно назначению, а также в соответствии с эксплуатационной документацией и применимыми правилами охраны труда и техники безопасности, в стоматологической клинике, лаборатории, больнице и т. д.

1.3 Противопоказание

- Вес пациента более 165 кг;
- Пациента должен адекватно воспринимать информацию или указания медперсонала;
- Заболевания у пациента, вызывающие пароксизмальные реакции;
- Пациенты без сознания, или не в состоянии удерживать положение во время лечения;
- Пациенты в алкогольной и/или наркотической интоксикации.
- Не соблюдении мер предосторожности и эксплуатационной документации

1.4 Возможные побочные действия

При соблюдении мер предосторожности и эксплуатационной документации, побочные действия отсутствуют.

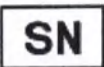
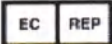
Глава 2 Безопасность

2.1 Используемые символы

Описание символов оборудования

	«ВНИМАНИЕ» - "См. настоящее руководство по эксплуатации" - предупреждает, пользователи должны обращаться к руководству по эксплуатации или другим инструкциям, если полная информация на этикетке не может быть предоставлена.
	«ВНИМАНИЕ» - Обратите внимание на высокие температуры в камере и на наружную поверхность стоматологического блока при работающей выхлопной системе.
	«Защитное заземление» - Обозначает клемму защитного заземления.
	«ОСТОРОЖНО» - "Опасное напряжение" (молния со стрелкой вниз) предназначена для обозначения опасности поражения электрическим током.

Описания этикеток

	Символ, обозначающий «СЕРИЙНЫЙ НОМЕР»		Символ, обозначающий «ПРОИЗВОДИТЕЛЬ»
	Символ, обозначающий «НОМЕР В КАТАЛОГЕ»		Символ, обозначающий «УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ В ЕВРОПЕЙСКОМ СООБЩЕСТВЕ»
	Символ, обозначающий «ДАТА ПРОИЗВОДСТВА»		Символ, обозначающий «ОСТОРОЖНОСТЬ»

Подсказки об эксплуатации

Примечание	Указывает на то, что соответствующая информация является более простой или полезной в эксплуатации
Осторожно	Указывает на возможность возникновения потенциальной опасности, которая в результате неправильных условий или эксплуатации может привести или может привести к: - Легкой травме; - Ущербу имущества; - Повреждению оборудования.
Внимание	Указывает на возможность существования особой опасности, которая в результате неправильных условий или эксплуатации может привести или может привести к: - Тяжелой травме; - Значительному материальному ущербу; - Значительному повреждению устройства.

Примечание ПОЖАЛУЙСТА, СОБЛЮДАЙТЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ИЛИ РЕКОМЕНДАЦИИ, УКАЗАННЫЕ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ.

2.2 Общие рекомендации по безопасности

Пользователь несет ответственность за правильную эксплуатацию и техническое обслуживание стоматологической установки в соответствии с инструкциями, приведенными в настоящем руководстве.

2.2.1 Кресло стоматологическое

Пожалуйста, запомните, что максимально допустимая нагрузка на кресло пациента составляет 165 кг.

Распределение веса соответствует стандарту ISO 6875. Испытание кресла на безопасность проводится по многим параметрам в соответствии со стандартом IEC 60601-1.

Максимально допустимый вес аксессуаров, установленных на кресло пациента составляет 5кг.

Руки и ноги пациента должны находиться на обивке кресла.

Режим работы

Непрерывная работа

2.2.2. Модуль ассистента

- ❖ Сохраняйте устойчивость в любое время, в каждом положении угол наклона не должен превышать 3°;
- ❖ Свободно поднимайте более чем на 1000 мм, и держите равновесие в любом положении;
- ❖ Максимальная нагрузка составляет 2 кг.

2.2.3 Поток воды для полоскания должен быть стабильным, без разбрызгивания;

2.2.4 Слюноотсос

- ❖ Слюноотсос бывает высокой и низкой производительности;
- ❖ Слюноотсос низкой производительности: при давлении воды 200 кПа вакуум должен превышать 27 кПа, производительность насоса должна быть выше 400 мл/мин;
- ❖ Слюноотсос высокой производительности: при давлении воды 400 кПа вакуум должен быть выше 10 кПа, скорость откачки должна быть выше 1000 мл/мин.

2.2.5 Плевательница

- ❖ Изготовлена из медицинских, прочных и коррозионностойких материалов, пригодных для чистки и дезинфекции;
- ❖ Фильтр внутри плевательницы должен удерживать остаток, диаметр которого составляет более 2 мм;
- ❖ При давлении 200 кПа грязь на плевательнице смывается.

2.2.6 Пустер (воздух-вода)*

- ❖ Хорошая герметичность, гибкое открывание и закрытие, равномерное впрыскивание, регулируемое направление;
- ❖ Когда кнопки нажимаются отдельно, включаются или воздух или вода; нажатие обеих кнопок одновременно включает распыленную струю.

**Не входит в комплект поставки*

2.2.7 Стул врача

- ❖ Стул врача должен свободно двигаться, когда нагрузка превышает 1350 Н;
- ❖ Диапазон регулировки высоты должен быть более 130 мм.
- ❖ После загрузки в 135 кг стул врача не должен опускаться более чем на 10 мм (после первоначального оседания);

2.2.8 Уровень шума работы установки не должен превышать 70 дБ (за исключением воздушного компрессора).

2.2.9 Дополнительная нагрузка в аварийной ситуации

- ❖ Стоматологическая установка должна выдержать дополнительные 40 кг в течение 1 мин, с интервалом в 1 секунду; содержите стоматологическую установку в рабочем

состоянии во время тестирования, чтобы после тестирования было бы не замечено никаких видимых повреждений.

- 2.2.10** Скорость работы высокоскоростного наконечника должна превышать 260×103 об/мин, при наличии регистрационного удостоверения медицинского изделия;
- 2.2.11** Скорость мотора должна быть выше 22×103 об/мин, крутящий момент - более 2,65 Н/м, при наличии регистрационного удостоверения медицинского изделия;
- 2.2.12** Светополимеризационная лампа должна иметь регистрационное удостоверение медицинского изделия;
- 2.2.13** Поток воздуха на наконечнике должен регулироваться при $28 \text{ л/мин} \sim 40 \text{ л/мин}$;
- 2.2.14** Внешний вид и конструкция
- ❖ Внешний вид должен быть гладким и без явных вогнуто-выпуклых, бугорков, царапин и заусенцев;
 - ❖ Переключатели и кнопки должны быть гибкими и стабильными без люфта;
 - ❖ Обивка должна быть гладкой, однородного цвета, без трещин.
- 2.2.15** Все кабели и трубопроводы должны быть защищены от трения и растяжения;
- 2.2.16** Любые открытые детали легко очищаются и дезинфицируются без каких-либо повреждений поверхности и символов.

2.3 Оборудование для сохранения безопасности

Защита от высоких температур

Название детали	Функция
Температурный предохранитель	Когда температура воды достигнет заданного максимального значения, нагреватель прекратит нагревать воду

Защита электрики

Название детали	Функция
Предохранитель (предписанная мощность)	Отключение тока при слишком высоком или нестабильном уровне подключенного питания.
Предохранитель (просмотр рентгена, негатоскоп)	Отключение тока при слишком высоком или нестабильном уровне подключенного питания.

Управляющая часть

Название детали	Функция
Блок управления	Главная панель управления стоматологической установки
Переключатель ножной	Управление подачей воздуха и воды
Пульт управления	Кнопка ножного блока управления для управления положения стоматологического кресла

Печатная плата управления	Система контроля процессом работы.
---------------------------	------------------------------------

ВНИМАНИЕ! Модификация изделия не допускается!

ОСТОРОЖНО ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРОИЗВОЛЬНЫЙ ДЕМОНТАЖ, ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ ИЗДЕЛИЯ НЕУПОЛНОМОЧЕННЫМ ЛИЦОМ ИЛИ НЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫМ ТЕХНИКОМ.

2.4 Операционный риск

Соблюдайте осторожность, чтобы избежать риска во время работы.

Риск сжатия

Каждый раз, когда пациент лежит на кресле стоматологическом, пожалуйста, тщательно контролируйте процесс, чтобы избежать сдавливания.

2.5 Средства индивидуальной защиты

Название	Функция
Пластиковые перчатки	Для избегания инфекции.
Респиратор	Для избегания инфекции.

-не входят в комплект поставки

Глава 3 Описание и технические характеристики

3.1 Общий вид

Установка стоматологическая SONZ, вариант исполнения Z-CHAIR 100. Пожалуйста, проверьте наличие деталей:

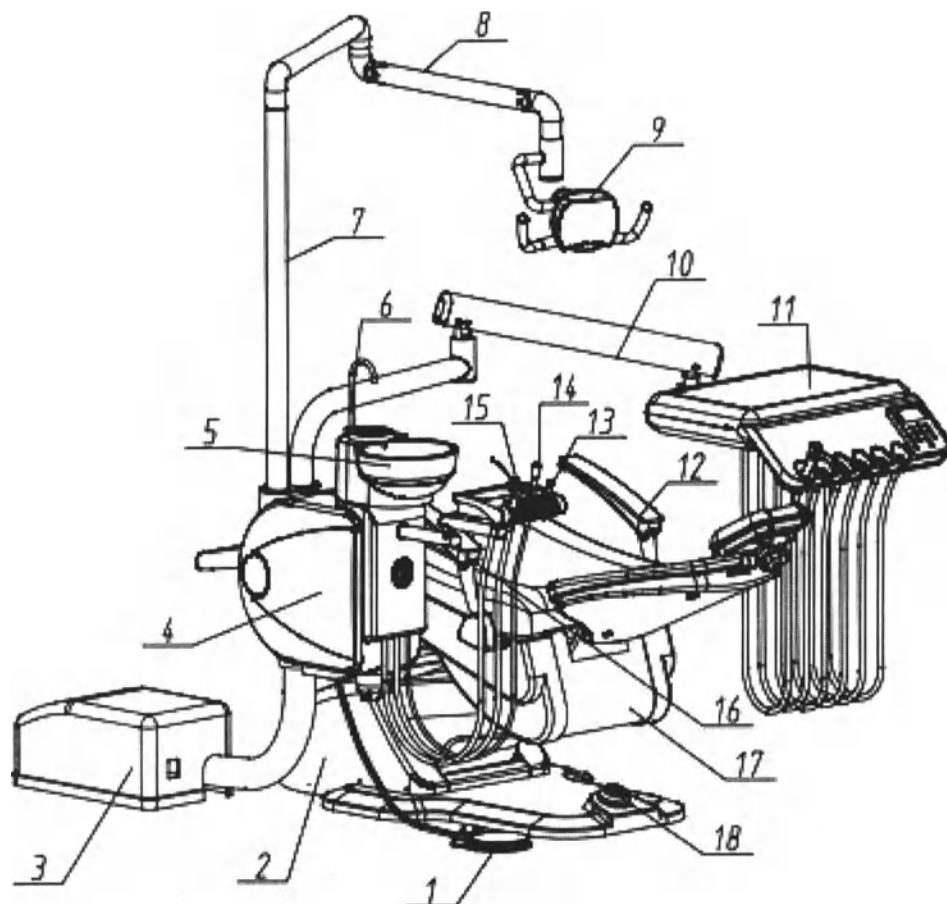
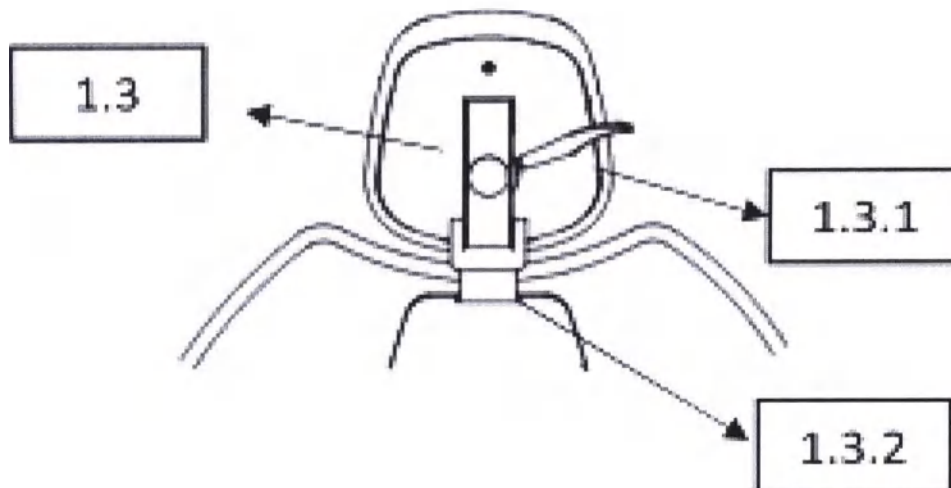


Рисунок 3-1 Конструкция стоматологического установки

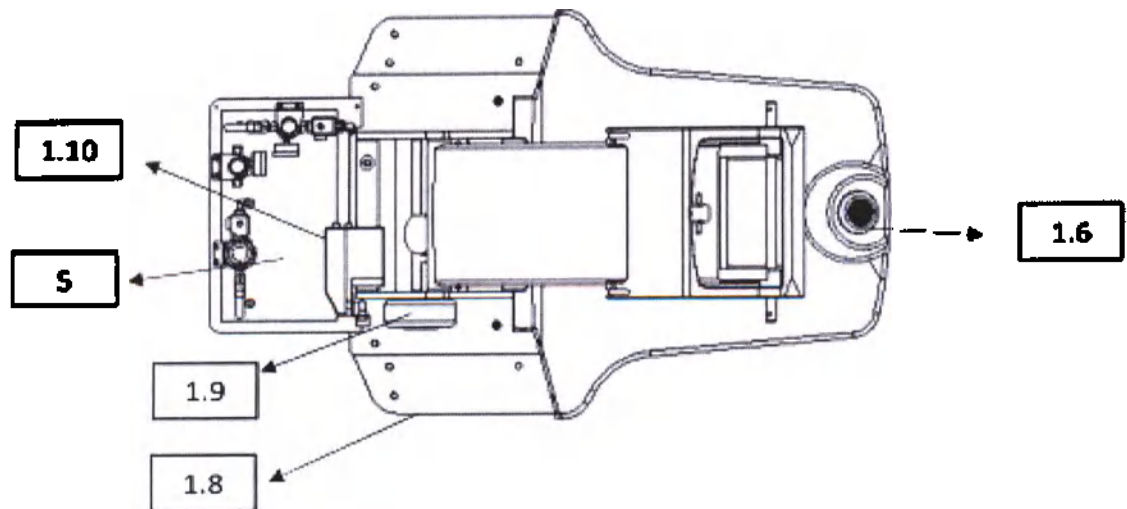
№	Название детали	Описание
1	Переключатель ножной	Управление потоками воды, воздуха, распыленной струей при помощи педали
2	Передняя крышка	Защита передней части кресла стоматологического
3	Распределительная коробка	Основная система питания установки стоматологической
4	Блок управления	Основная система управления установкой стоматологической
5	Плевательница керамическая	Плевательница для сбора использованной воды
6	Кран омывателя плевательницы	Подает воду для полоскания
7	Штатив светильника	Главная стойка, на которой держится светильник.
8	Кронштейн светильника	Регулировка угла и направления операционного светильника

9	Светильник рабочий	Светильник для диагностики, операций или обследования
10	Рычаг балансировки	Соединяется с модулем врача
11	Модуль ассистента	Лоток ассистента
12	Правый подлокотник	Подлокотник на правой стороне стоматологического кресла
13	Шланг слюноотсоса малой мощности	Слабо всасывающий
14	Шланг слюноотсоса высокой мощности	Мощно всасывающий
15	Пустер (воздух-вода) (Не входит в комплект поставки)	Инструмент, подающий воздух, воду и водяной туман.
16	Левый подлокотник	Подлокотник на левой стороне стоматологического кресла
17	Кресло стоматологическое	Кресло можно регулировать как вверх, так и вниз, спинка сиденья регулируется как спереди, так и сзади в зависимости от задач
18	Панель управления	Кнопками на панели управления можно управлять перемещением стоматологического кресла

Подголовник регулируемый

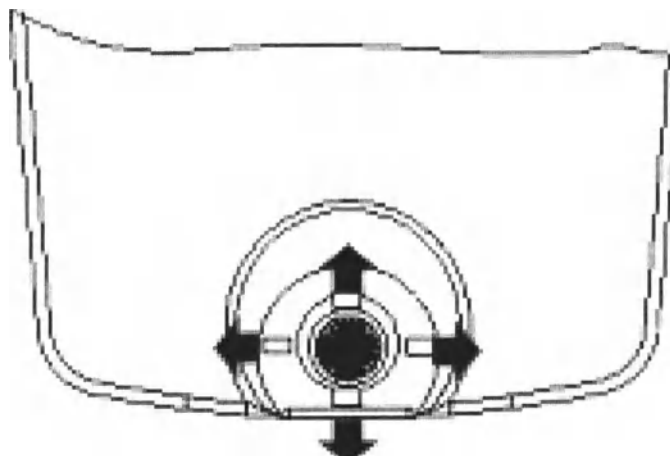


1.3.1 Ручка управления 1.3.2 -. Направляющая



- 1.6 Пульт управления
- 1.8 Основание кресла
- 1.9 Внешний трансформатор
- 1.10 Главная печатная плата
- 5 – Распределительная коробка

Пульт управления



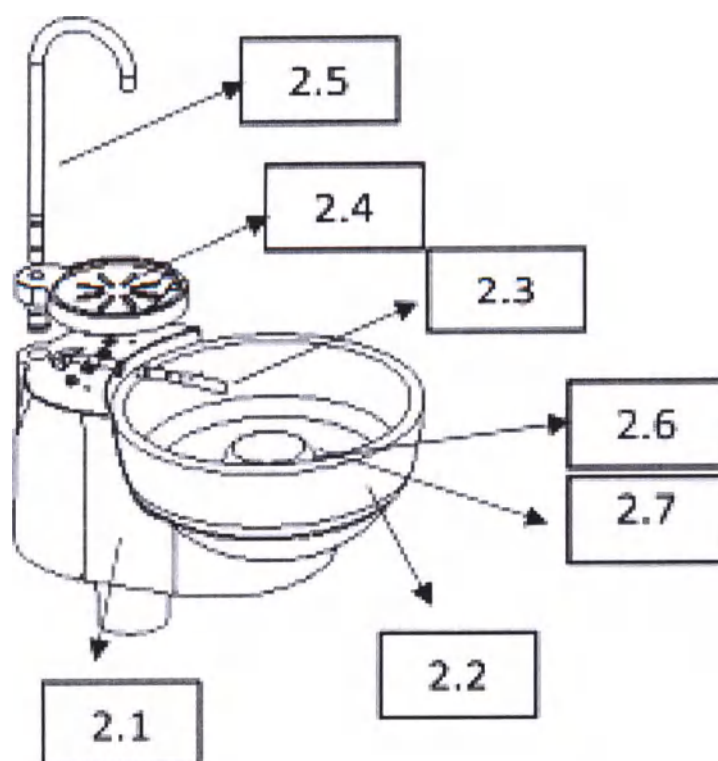
↑ Кресло движается вверх

↓ Кресло движается вниз

➡ Кресло движается вправо

↩ Кресло движается влево

Гидроблок



2.1 Гидроблок

2.2 Плевательница керамическая

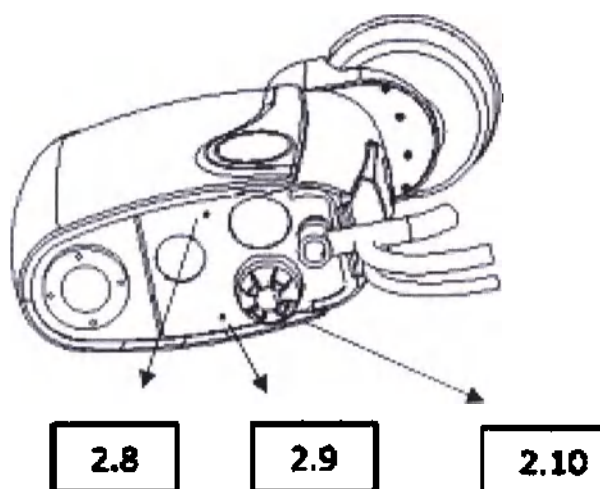
2.3 Омыватель плевательницы

2.4 Опора для сосуда с водой

2.5 Кран омывателя плевательницы

2.6 Фильтр плевательницы

2.7 Керамическая крышка плевательницы



2.8

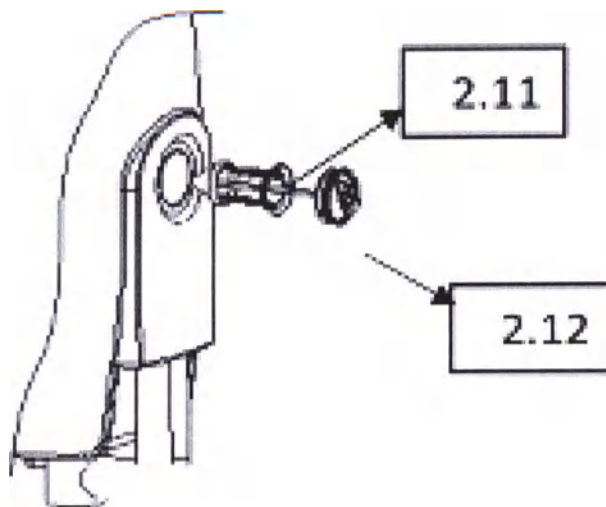
2.9

2.10

2.8 Клапан переключения воды

2.9 Клапан повышения давления в бутылках с водой

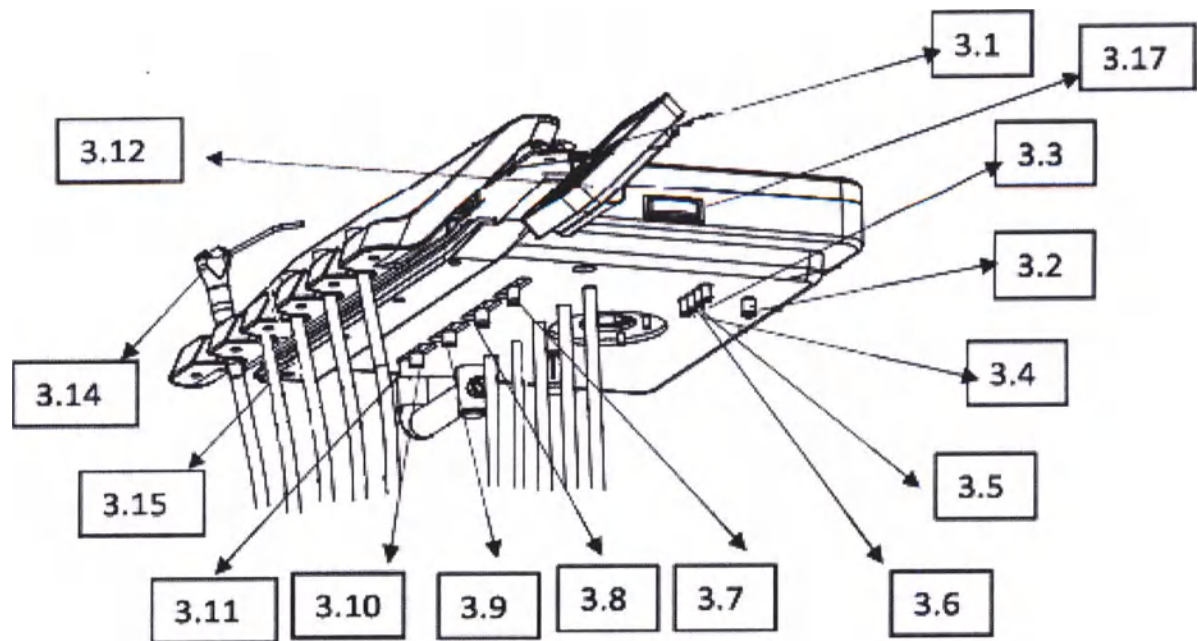
2.10 Бутылка для воды



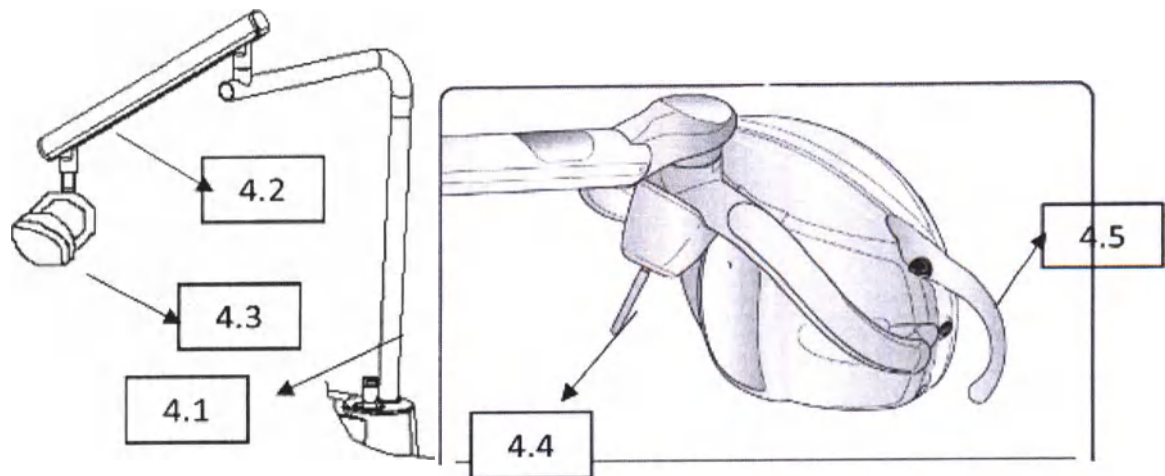
2.11 Фильтр для всасывания (High)

2.12 Крышка фильтра для всасывания

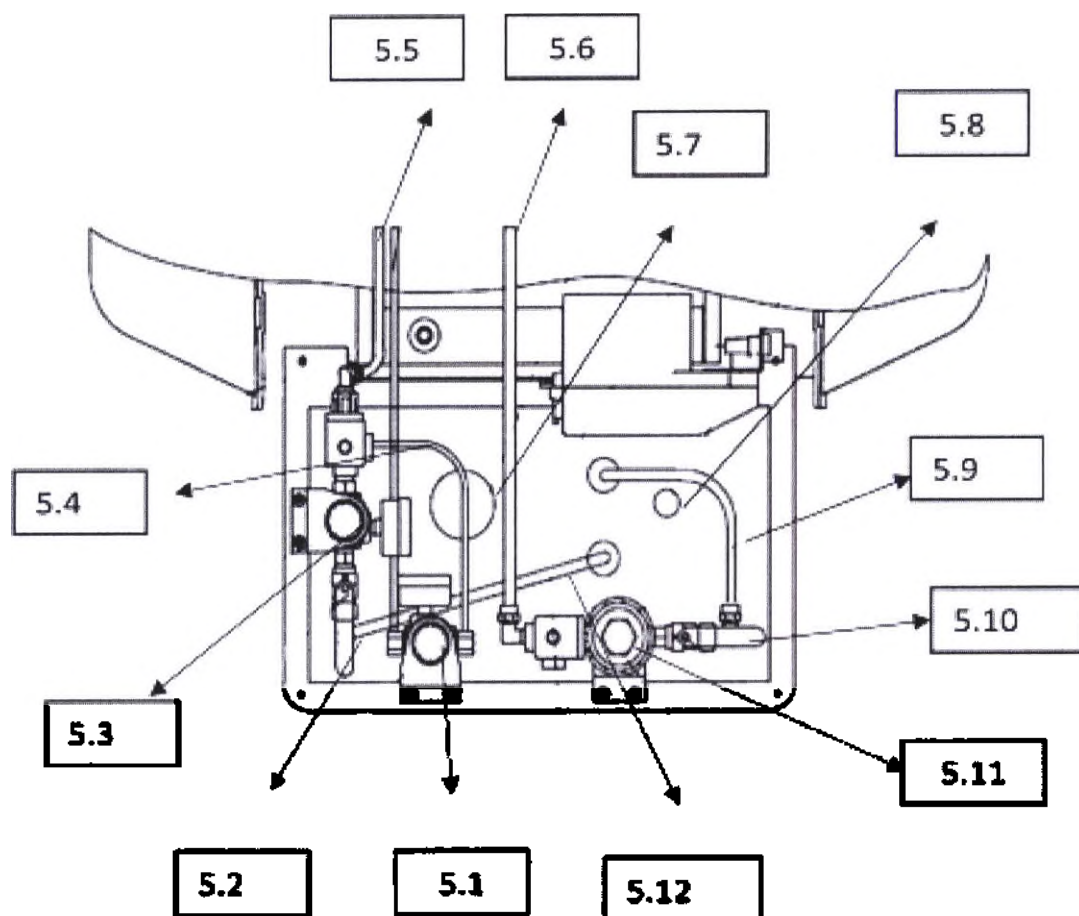
Модуль врача с нижней системой подачи инструмента



- | | | |
|--------------------------------|--------------------------------|--|
| 3.1 Пневматический тормоз | 3.2 Управление потоком воздуха | 3.3 Клемма для ввода воздуха 1 |
| 3.4 Клемма для ввода воздуха 2 | 3.5 Клемма для ввода воздуха 3 | 3.6 Клемма для ввода воздуха 4 |
| 3.7 Клемма для ввода воды 1 | 3.8 Клемма для ввода воды 2 | 3.9 Клемма для ввода воды 3 |
| 3.10 Клемма для ввода воды 4 | 3.11 Пустер (воздух-вода)* | 3.12 Блок управления |
| | 3.14 Пустер (воздух-вода)* | 3.15 Шланги для инструментов на модуле врача |
| | 3.17 Манометр | |

Светильник рабочий

- 4.1 Штатив светильника
- 4.2 Кронштейн светильника
- 4.3 Светильник
- 4.4 Кнопка вкл/выкл
- 4.5 Ручка

Распределительная коробка

- 5.1 Регулятор давления в бутылке
- 5.2 Шаровой кран для открытия/закрытия впуска воздуха
- 5.3 Регулятор давления воздуха с фильтром
- 5.4 Шланг Ø 6PU (вывод воздуха для вспомогательного агрегата)
- 5.5 Шланг Ø 4PU (вывод воздуха для регулятора давления бутылки)
- 5.6 Шланг Ø 6PU (вывод воды для вспомогательного агрегата)
- 5.7 Канализационная труба (пространство, которое должно использоваться для отвода сточных вод)
- 5.8 Электрическая сеть (пространство, в котором должно быть расположено входное отверстие для электрической сети)
- 5.9 Шланг Ø 8PU (должен быть подключен к источнику воды)
- 5.10 Шаровой кран для открытия/закрытия впуска воды
- 5.11 Фильтр для воды
- 5.12 Шланг Ø 8PU (должен быть подключен к источнику сжатого воздуха)

3.2 Технические характеристики

Базовые спецификации:		
Номинальное напряжение:	АС 220V±22V, 50 Гц±1 Гц	
Максимальная потребляемая мощность:	800 ВА	
Рабочее напряжение мотора	24В	
Условия эксплуатации:		
Рабочая температура:	5~40°C	
Относительная влажность:	≤85%.	
Атмосферное давление:	от 700 до 1060 гПа	
Источник сжатого воздуха:	Выход 550 кПа~800 кПа; Объем воздуха должен быть не менее 50 л/мин.	
Источник воды:	Выход 200 кПа~400 кПа; Объем воды должен быть не менее 10 л/мин	
Минимальные требования к воздуху, воде, вакууму в нормальном режиме работы:		
Воздух	551 кПа (80 psi)	70.80 л/мин (должно быть 2,50 CF/мин.)
Вода	276 кПа (40 psi)	5.68 л/мин (должно быть 1.50 Гал/мин.)
Вакуум	339.84 л/мин (12 CF/мин)	27 кПа (8 дюймов ртути)
Характеристики электроники		
Класс защиты:	I класс	
Степень защиты от поражения электрическим током:	Рабочая часть типа В	
Режим Работы:	Непрерывная работа	
Степень защиты от попадания воды:	Стоматологический блок: IP20 обычный аппарат Ножной переключатель: IP21 (защита от попадания капель)	
Кабель электропитания:	3х 1.5мм ² /500мм	
Впускной патрубок для воды:	8мм	

Впускной патрубок воздушного компрессора:	8мм
Канализационное соединение:	40мм
Входное давление воды:	3.75 ± 0.25 бар
Давление воздушного компрессора:	5.5 ± 0.25 бар
Безопасное давление:	6бар
Давление воздуха в бутылке (регулятор):	2 ± 0.25 бар
Точность манометра:	0.25%
Скорость потока канализации:	5л/мин
Объем бутылки:	600 мл
Нагреватель	
Температура нагрева, °C	37 ± 3
Время подогрева воды, поступающей в стакан	от 3 до 60 секунд
Вращающий момент, создаваемый на инструменте пневмоторбинными наконечниками, Н·м, не менее:	для миниатюрной головки - $6,0 \cdot 10^{-4}$; для нормальной головки - $8,0 \cdot 10^{-4}$; для большой головки - $11,0 \cdot 10^{-4}$.
Коэффициент стабилизации максимальной частоты вращения инструмента электрической бормашины при изменении нагрузки до 5 мН·м (0,05 кгс·см), не менее	0,95
Расход воды для охлаждения инструмента при номинальном рабочем давлении 300 кПа (3 кгс/см ²);	(10±5) мл/мин
Корректированный уровень звуковой мощности, дБА	59
Кресло пациента	
Максимальная грузоподъемность	1637 Н (=165 кг)
Максимальная подъем кресла	780 мм
Минимальный подъем кресла пациента от земли	380 мм
Диапазон наклона спинки кресла	115 -180°С
Диапазон перемещения подголовника	0~190 мм
Максимально допустимый вес (нагрузка) на модуль врача:	2 кг
Стул рабочий*	
Максимальная грузоподъемность	1350 Н
Минимальная высота сиденья стула	480 мм
Подъем стула	140 мм
Нужная сила для нажатия на рычаг	40 Н

Необходимая сила для приведения сидения в самую низкую позицию	400 ± 50 Н
Размер сидения Размер спинки Диаметр основания (разлет опор). Толщина сидения	Ø36см, 43х7,5 см 470 мм 5см, высота 45-57 см.
Негатоскоп	
Время установки рабочего режима после включения: мин	0,5
яркость свечения экрана, %	не менее 3100 кд/м2
Размер экрана ±5%	135х65 мм

**После загрузки в 135 кг стул врача не должен опускаться более чем на 10 мм (после первоначального оседания)*

Использование оборудования: высокоскоростной наконечник (работает от внешнего источника), электрическое стоматологическое кресло (работает от двигателя постоянного тока)

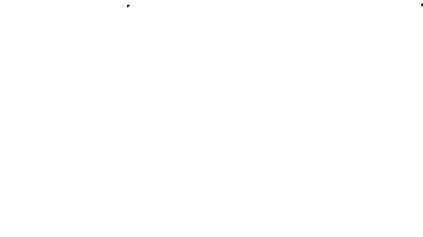
Информация о предохранителях

Тип	Количество	Позиция
RT1-20 φ5×20 6.3A	1	Источник питания
RT1-20 φ5×20 2A	1	Модуль ассистента
RT1-20 φ5×20 5A	2	Стоматологическая установка
RT1-20 φ5×20 5A	2	Стоматологическая установка

Глава 4 Получение и предварительная установка

4.1 Проверка упаковки

Пожалуйста, внимательно проверьте упаковку при получении изделия.

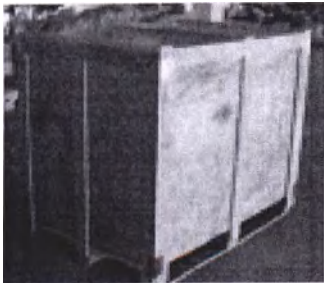


Фронтальная сторона



Вид сбоку

	Изделие	Целая упаковка
--	----------------	-----------------------

	Размер упаковки (мм)	1450x1100x1210
	Вес упаковки (кг)	220

ОСТОРОЖНО

ПРИ ИЗВЛЕЧЕНИИ ИЗ УПАКОВКИ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО НЕ ПОВРЕДИЛИ ИЗДЕЛИЕ. ПРИ РЕЗКЕ ПЛАСТИКОВОГО ПАКЕТА БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ, ЧТОБЫ НЕ РАЗРЕЗАТЬ ТРУБКИ ИЗДЕЛИЯ.

4.2 Опциональные принадлежности (не для поставки в РФ)

Наименование	Модель	Количество	Изображение
Оральная камера	ORC01	1	
Безмасляный компрессор	Серия WOP	1	
Лечебный свет	031C	1	
Скейлер	L2/L2 LED	1	

4.3 Условия для установки

Изделие должно быть установлено в месте, описанном ниже:

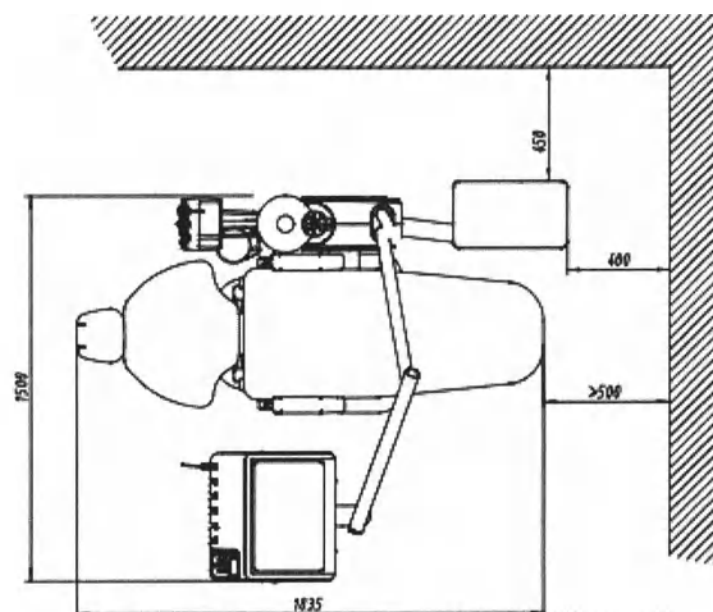


Рис. 4-1 Общий план (внешняя распределительная коробка)

Температура окружающей среды: 5-40°C.

Влажность окружающей среды: $\leq 85\%$.

Атмосферное давление: 860 гПа ~ 1060 гПа.

Подключение заземления является обязательным.

4.4 Перед установкой

- ❖ Убедитесь, что в помещении имеется отдельный и стабильный источник питания.
- ❖ Убедитесь, что в помещении имеется дренажная труба для подключения.
- ❖ Убедитесь, что в помещении имеется источник подачи воздуха.
- ❖ Пожалуйста, убедитесь, что в помещении есть источник водоснабжения.

4.5 Подключение к сети

- ❖ Стоматологическая установка должна быть подключена к стабильному и отдельному источнику питания.
- ❖ Разъем питания находится в задней части стоматологической установки.
- ❖ Пожалуйста, убедитесь, что мощность подключения соответствует данным заводской таблички на задней панели стоматологической.

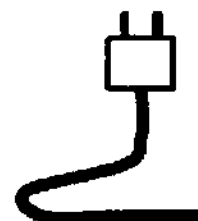
ОСТОРОЖНО НЕ СГИБАЙТЕ КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ЕГО ПОВРЕЖДЕНИЯ.
 ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ НЕ КЛАДИТЕ НА НЕГО ТЯЖЕЛЫЕ ПРЕДМЕТЫ.
 ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ УСТАНОВКИ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДРУГОЙ КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ.
 НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ДОБАВИТЬ КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ, ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО РИСКА.



Неправильно



Неправильно



Правильно

Глава 5 Установка

После завершения подготовки мы можем выполнить установку следующим образом:

5.1 Трубопроводное соединение

Трубки, проведенные над полом

Наименование	Спецификации	Просвет над землей	Комментарии
Водопроводная труба	Ø 15 мм (½") водопроводная труба	30 мм	Резьба входа под трубу G ½"
Воздухопроводная труба	Ø 15 мм (½") водопроводная труба	30 мм	Резьба входа под трубу G ½"
Труба слива	Ø 40 мм(1½") водопроводная труба	30 мм	
Труба электропроводов	50 мм	(3 провода 2 мм ²)	

Провод питания должен состоять из 3 проводов по 2 мм² с защитным переходником мягкой линии, провода питания по длине должны быть длиннее 400 мм.

5.2 Установка кресла и распределительной коробки

Для крепления кресла в подходящем месте используйте шесть винтов с полый головкой M12 и ввинтите их в шесть отверстий M12 в опоре стоматологического кресла, чтобы обеспечить полный контакт с полом. 6-миллиметровое крепление. Угол наклона должен быть менее 3°. (Пожалуйста, убедитесь, что основание находится в горизонтальном положении, в противном случае это повлияет на работу и производительность, что может привести к несчастным случаям)

ОСТОРОЖНО Убедитесь, чтобы пол, который контактирует с опорой стоматологического кресла, является ровным, горизонтальным и устойчивым.

Перед монтажом используйте шланг для ввода воды в водопровод, чтобы удалить грязь и примеси, которые остались в трубопроводе.

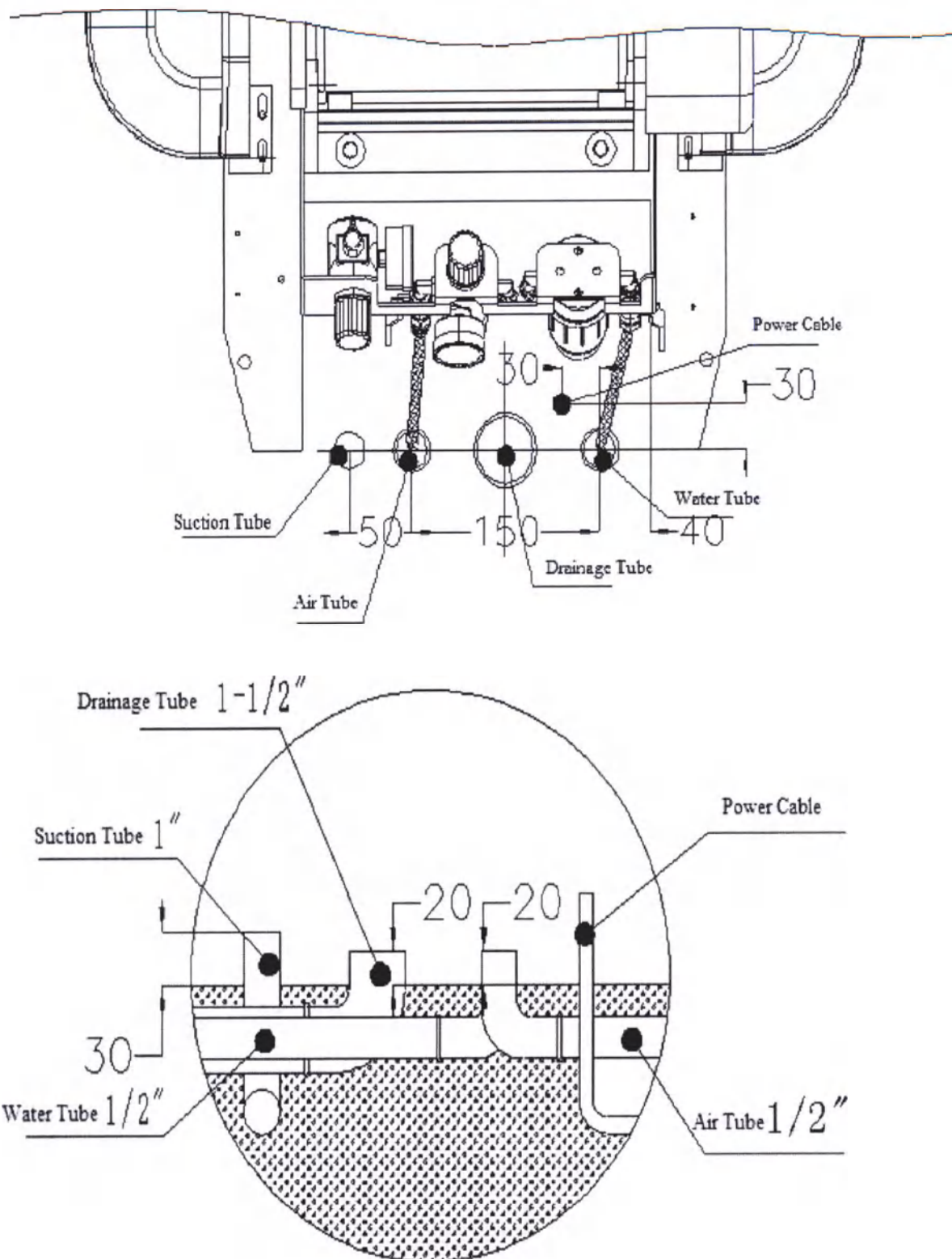
ОСТОРОЖНО Если необходимо демонтировать и передвинуть установку стоматологическую, открутите винты. Пожалуйста, придерживайте установку при откручивании винтов, чтобы избежать несчастных случаев. При перемещении установки необходимо поднимать изделие за основание стоматологического оборудования. Запрещается поднимать установку за кронштейны светильника, модуля врача или модуля ассистента.

5.3 Трубопроводное и электронное соединение

После определения местоположения установки, можно приступить к подводу магистралей. В обычной практике, при монтаже стоматологической установки требуется наклонный тип скрытых подводок.

В зону присоединительной коробки (в пределах 200×200 мм) подводятся воздушная магистраль, водяная магистраль,

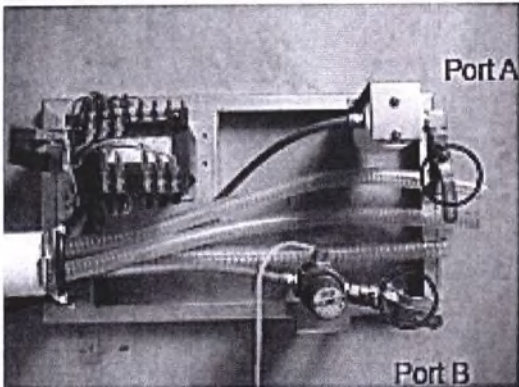
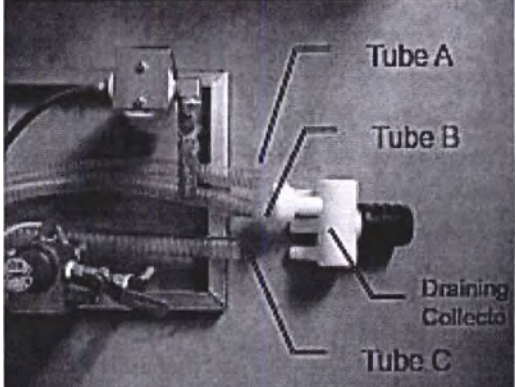
3-жильный кабель в изоляции сечением 2 мм² и подключается защитное заземление



Наименование	Спецификации	Отступ над землей	Комментарии
Водопроводная труба (Water Tube)	ф 15 мм (1/2") полипропиленовая труба	30 мм	Резьба входа под трубу G 1/2"
Воздухопроводная труба (Air Tube)	ф 15 мм (1/2") полиэтилено- алюминевая труба	30 мм	Резьба входа под трубу G 1/2"
Аспирационная трубка (Suction tube)	ф 15 мм (1/2") полипропиленовая труба	30 мм	Резьба входа под трубу G 1/2"
Канализационная труба	ф40mm (1 1/2") полипропиленовая труба	50 мм	

Кабель питания должен быть 3-х жильный изолированный сечением 2 мм² длиной не менее 400 мм и заканчиваться клеммной колодкой.

Подключение труб для подачи воздуха и воды

	
Вход А: Ввод воды, соедините с трубкой источника воды. Синяя трубка. Вход В: Ввод воздуха, соедините с трубкой источника воздуха. Черная трубка.	Трубка А: Сливная трубка мощного всасывания Трубка В: Сливная трубка маломощного всасывания Трубка С: Сливная трубка плевательницы Сливной сборщик: соедините 3 сливные трубки вместе с одним отверстием для слива.

ОСТОРОЖНО УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВСЕ СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ ОТВЕРСТИЯ ГЕРМЕТИЧНО ЗАПЕЧАТАНЫ.

В соответствии с Приложением 1 подключите все электронные и защитные соединительные провода. Убедитесь, что разъем подключения питания и разъем подключения управляющего сигнала соединены между блоком управления и креслом.

5.4 Сборка светильника рабочего

Сборка кронштейна светильника

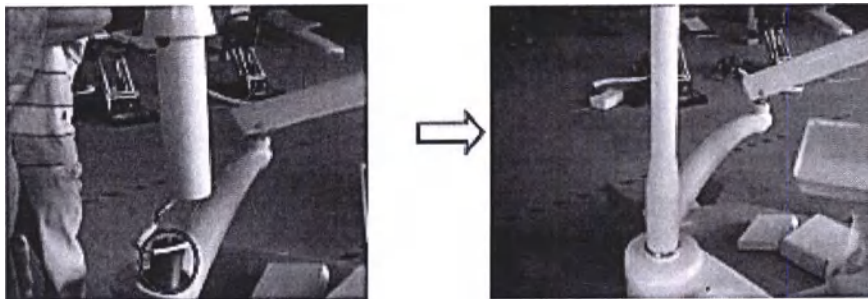
Для сборки кронштейна светильника требуется не менее двух человек.

- a) Установите кольцо орнаментное на ось кронштейна;
- b) Затем проведите силовой провод через стойку светильника и декоративную крышку;
- c) Установите стойку светильника на кронштейн, чтобы внутри собранного кронштейна проходил провод питания;



кольцо орнаментное и крышка | Переход через стойку светильника | Собранный кронштейн светильника

- d) Подсоедините провод питания кронштейна к порту подключения провода питания, который находится внутри стойки;
- e) Затем полностью установить светильник на опорную стойку.



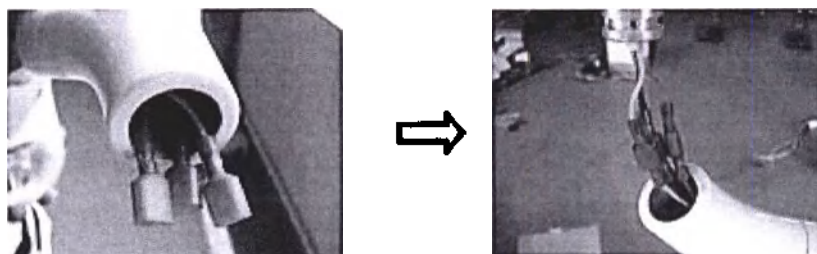
Опорная стойка

Установите кронштейн на опорную стойку

ОСТОРОЖНО ПОЖАЛУЙСТА, УБЕДИТЕСЬ, ЧТО, ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ, ДВА ЧЕЛОВЕКА СОБИРАЮТ КРОНШТЕЙН СВЕТИЛЬНИКА, ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ.

Сборка светильника рабочего

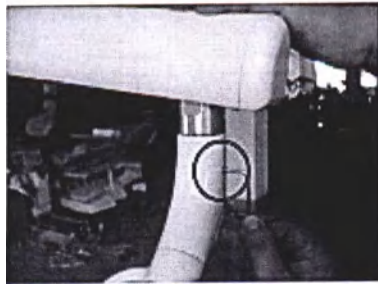
- a) Используйте шестигранный ключ, для того, чтобы завинтить светильник в пазы, но не до конца.
- b) Подключите порт электроники светильника к порту кронштейна светильника. Вы заметите 3 провода с различными цветами внутри порта светильника и кронштейна светильника. Соедините их соответствующими цветами.



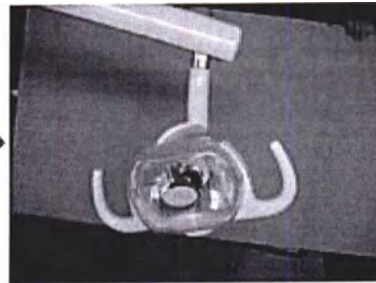
3 цветных провода

Полностью соединены

- c) Вставьте светильник рабочий в кронштейн, а затем вкрутите его до упора.



Вкрутить до конца

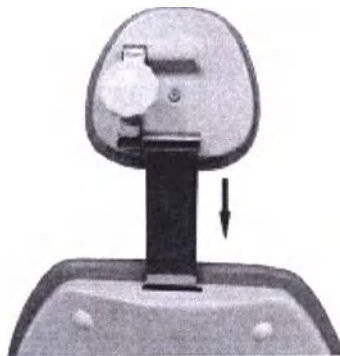


Сборка завершена

ОСТОРОЖНО ПОЖАЛУЙСТА, УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВСЕ ПРОВОДА СОЕДИНЕННЫ И НЕ ПЕРЕГНУТЫ ИЛИ СЖАТЫ ВО ВРЕМЯ СБОРКИ.

5.6 Сборка подголовника

- Извлеките упаковку;
- Нажмите на металлическую ручку и вставьте подлокотник в спинку сиденья. Отпустите ручку, чтобы заблокировать подголовник;
- Нажмите на металлическую кнопку в задней части подголовника, чтобы отрегулировать угол наклона подголовника.

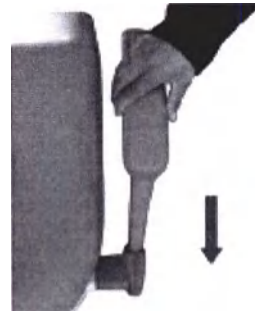


5.7 Сборка подлокотника

Поднимите подлокотник до упора вверх, затем отрегулируйте его и нажмите вниз для блокировки.



Поднимите держатель вверх и поверните его.



Опустите после регулировки

5.8 Сборка рычага балансировки

Поднимите рычаг до упора вверх, затем отрегулируйте его и нажмите вниз для блокировки.

- Проложите трубопровод от блока управления через декоративное кольцо и декоративную крышку;
- Установите ось лотка подачи на отверстие рычага балансировки с кабелем питания снаружи, чтобы собрать рычаг;
- Подсоедините трубопровод балансирующего рычага к трубопроводу, находящемуся ниже лотка подачи;
- Сначала откройте нижнюю крышку лотка подачи, затем соедините линию управления с лотком.

ОСТОРОЖНО ВО ИЗБЕЖАНИЕ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО В СБОРКЕ РЫЧАГА БАЛАНСИРОВКИ УЧАСТВУЮТ НЕ МЕНЕЕ ДВУХ ЧЕЛОВЕК.

5.9 Сборка наконечника и пустера (воздух-вода)*

Соедините трубки модуля с наконечником и с пустером (воздух-вода)-. И выполните следующие действия:

- Устройство хорошо соединено с портом трубки.
- Порт подключения не протекает и не наклонен.
- Перед началом работы наконечник должен быть закреплен

**не входит в комплект поставки*

Часть 6 Эксплуатация

6.1 Блок управления модуля врача



Рис 6-1 Блок управления модуля врача

№	Кнопка	Наименование	Функция
1		Выбор позиции	Установка позиции плевательницы и кресла
2		Кнопка нагревателя	Управление нагревом воды, индикатор находится рядом с кнопкой
3		Позиция 1	Приводит в заданную позицию
4		Позиция 2	Та же функция, что указана сверху
5		Позиция 3	Та же функция, что указана сверху
6		Кнопка воды для полоскания	При нажатии на эту на кнопку наполняется чаша с водой для полоскания
7		Кнопка очистки плевательницы	При нажатии на эту кнопку очищается плевательница
8		Кнопка показа рентгеновского снимка	Включить или выключить показ снимков рентгена
9		Объем ополаскивания	Устанавливает фиксированный объем воды на ополаскивание
10		Переключатель операционного светильника	Включение или выключение операционного светильника
11		Кнопка поднятия кресла	Кресло будет подниматься, пока вы нажимаете на эту кнопку, остановится при отпускании
12		Кнопка опускания кресла	Кресло будет опускаться, пока вы нажимаете на эту кнопку, остановится при отпускании
13		Кнопка опускания спинки	Спинка будет наклоняться вниз, пока вы нажимаете на эту кнопку, остановится при отпускании
14		Кнопка поднятия спинки	Спинка будет наклоняться вверх, пока вы нажимаете на эту кнопку, остановится при отпускании
15		Кнопка восстановления позиции	Возвращение в изначальное положение
16		Включение питания	Включается свет при подсоединении провода к сети
17		Установка светильника	Свет горит или мерцает, когда стоматологический блок находится в состоянии настройки.
18		Нагревательный свет	Свет горит или мерцает, когда стоматологический блок находится в состоянии нагрева воды.

6.2 Функция ополаскивания водой

Подача воды для полоскания будет осуществляться при нажатии кнопки "Полоскание" (при достижении заданного объема вода автоматически останавливается).

При нажатии кнопки "Нагреватель" индикатор мигает, и активируется функция нагрева воды. Нагрев воды автоматически отключается при достижении заданной температуры, включается индикатор. Когда температура понизится до определенной точки, нагреватель включается автоматически, а затем индикатор снова замигает. При повторном нажатии кнопки нагревателя функция нагрева воды выключится, и индикатор погаснет.

Установка времени подачи воды для полоскания

Время подачи воды для полоскания можно установить в диапазоне от 3 до 60 секунд. Процедура состоит в следующем:

1. Нажать и удерживать кнопку "Полоскание водой" в течение 3 секунд в программе настройки времени подачи воды. Отпустите кнопку, когда вода достигнет необходимого уровня громкости. Уровень воды будет сохранен. При каждом нажатии этой кнопки подача воды будет производиться на заданный объем и автоматически прекращаться.
2. Также можно настроить объем воды по времени. Время подачи воды - от 3 до 60 секунд. Если время подачи воды превысит 60 секунд, подача воды автоматически прекратится.
3. Подачу можно остановить, нажав кнопку еще раз во время подачи воды.

6.3 Функция очистки плевательницы

Вы можете использовать кнопку "Очистка плевательницы" для управления водой для очистки плевательницы. Нажмите один раз для открытия, второй раз - для закрытия. Объем воды для очистки можно отрегулировать с помощью дроссельной заслонки, как показано на рисунке.

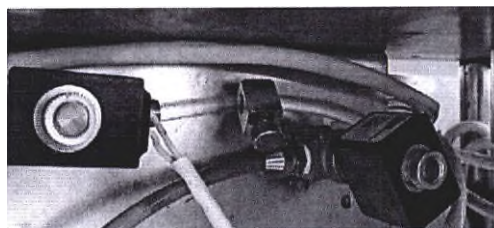


Рис. 6-3

Время очистки подвески регулируется по 4 уровням (1, 5, 30 минут и держать открытой), процесс настройки выполняется следующим образом:

Продолжайте нажимать кнопку "SET", каждый раз при нажатии кнопки "Очистка плевательницы" время очистки будет увеличиваться на один уровень, и она будет циклически повторяться. Индикатор рядом с кнопкой "SET" будет показывать соответствующее время с уровнями. Отпустите кнопку "SET", чтобы выйти и сохранить настройку.

Например, если по умолчанию стоит уровень 2 (5 мин), продолжайте нажимать кнопку "SET". Сравните со следующей таблицей:

Количество нажатий на кнопку «Очистить плевательницу»	Уровень добавления	Количество вспышек лампочки	Текущий уровень
1 раз	Увеличить на 1 уровень	3 раза	Уровень (30 мин)

2 раза	Увеличить на 2 уровня	4 раза	Уровень 4 (Держит открытым)
3 раза	Увеличить на 3 уровня	1 раз	Уровень 1 (1 мин)
4 раза	Увеличить на 4 уровня	2 раза	Уровень 2 (5 мин)

Отпустите кнопку "SET", чтобы выйти и сохранить настройку.

ОСТОРОЖНО ПОЖАЛУЙСТА, НЕ ОТПУСКАЙТЕ КНОПКУ "SET" ВО ВРЕМЯ ПРОЦЕССА НАСТРОЙКИ. ПОЖАЛУЙСТА, НАЖМИТЕ КНОПКУ "ОЧИСТКА ПЛЕВАТЕЛЬНОСТИ" ЧЕРЕЗ 7 СЕКУНД В СЛУЧАЕ ВВОДА ДРУГОЙ ПРОГРАММЫ ПОЛОЖЕНИЙ.

6.4 Проверка разъема модуля врача

Проверка наконечника

- Выньте наконечник из гнезда.
- Затем нажмите на ножной переключатель (функции и функционирование ножного переключателя см. в разделе 6.6) и проверьте, можно ли управлять наконечником с помощью подачи воздуха.
- Сдвиньте кнопку управления охлаждением и нажмите на панель, чтобы проверить, работает ли наконечник в компании с воздушным охлаждением и охлаждением водяного тумана.
- Нажмите кнопку пылеудаления на ножном переключателе, чтобы проверить наличие пыли на наконечнике.

- 1 - Выключатель пневматического тормоза
- 2 - №1 Охлаждение воды
- 3 - №2 Охлаждение воды
- 4 - №3 Охлаждение воды
- 5 - №4 Охлаждение воды
- 6 - №1 Воздушный привод
- 7 - №2 Воздушный привод
- 8 - №3 Воздушный привод
- 9 - №4 Воздушный привод
- 10 - №1 Охлаждение воды
- 11 Воздух для 3-х ходового пистолета(воздух-вода)

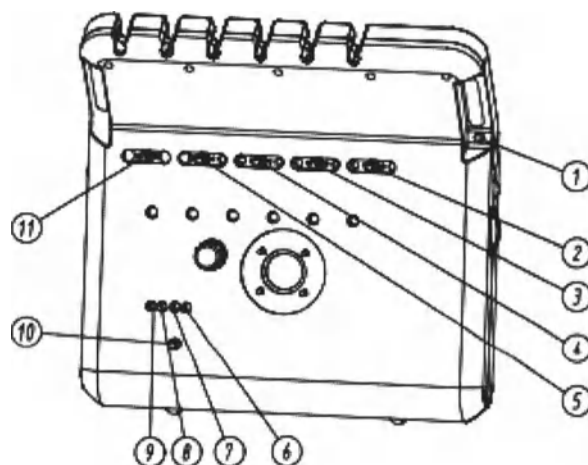
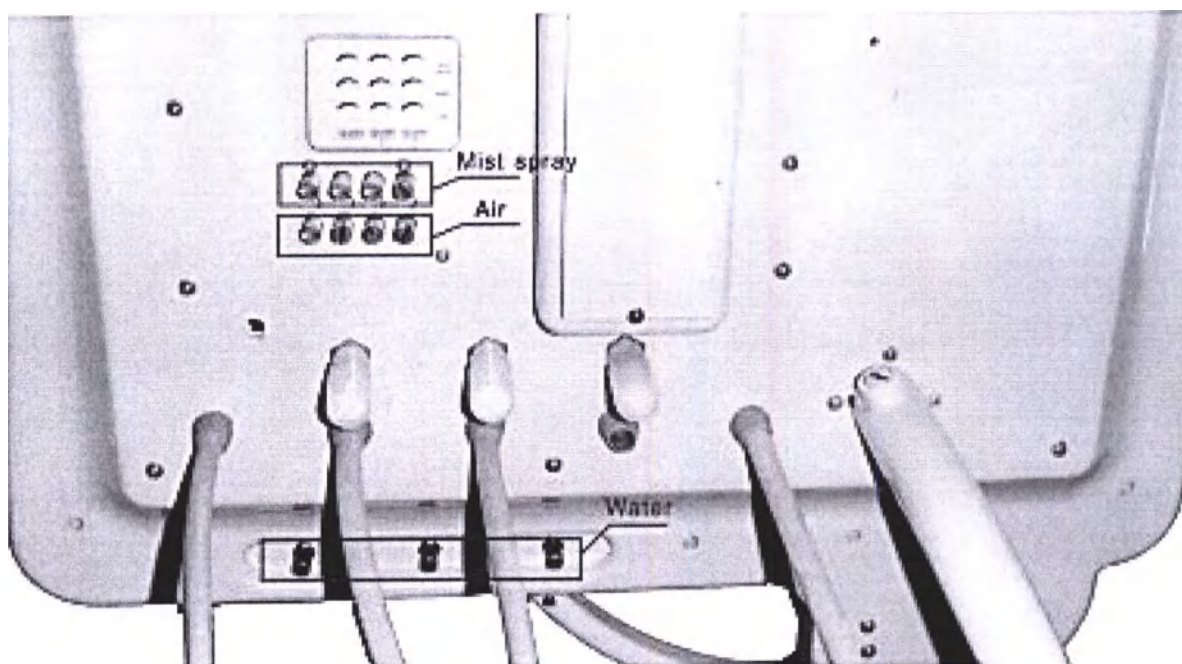


Рис 6-4

Пустер (воздух-вода)-

- Извлеките пустер (воздух-вода)-из разъема лотка подачи.
- Затем нажмите кнопку подачи воды (левая кнопка), чтобы проверить, может ли пустер (воздух-вода)- подавать воду.
- Нажмите кнопку подачи воздуха (правая кнопка), чтобы проверить, может ли пустер (воздух-вода)- подавать воздух.
- Нажмите обе кнопки, чтобы проверить, может ли пустер (воздух-вода)-подавать водяной туман.

Все держатели могут регулировать объем воздуха и воды с помощью регулирующего клапана под консолью лотка для инструментов, как показано на рисунке.



Mist spray – выпуск тумана, air – воздух, water – вода

Рис 6-5 Выключатель 3-х ходового пистолета (воздух-вода)-

6.5 Проверка модуля ассистента

Пустер (воздух-вода)-

Пожалуйста, обратитесь к вышеуказанному процессу

Слюноотсоса (High)

Снимите Слюноотсос, чтобы проверить силу всасывания из отверстия.

Слюноотсоса (Low)

Снимите Слюноотсос, чтобы проверить силу всасывания из отверстия

6.6 Положение панели управления

Стоматологический блок также может управляться с помощью панели управления, который находится в нижней части блока, и может контролировать направление, как показано на Рис. 6-6:

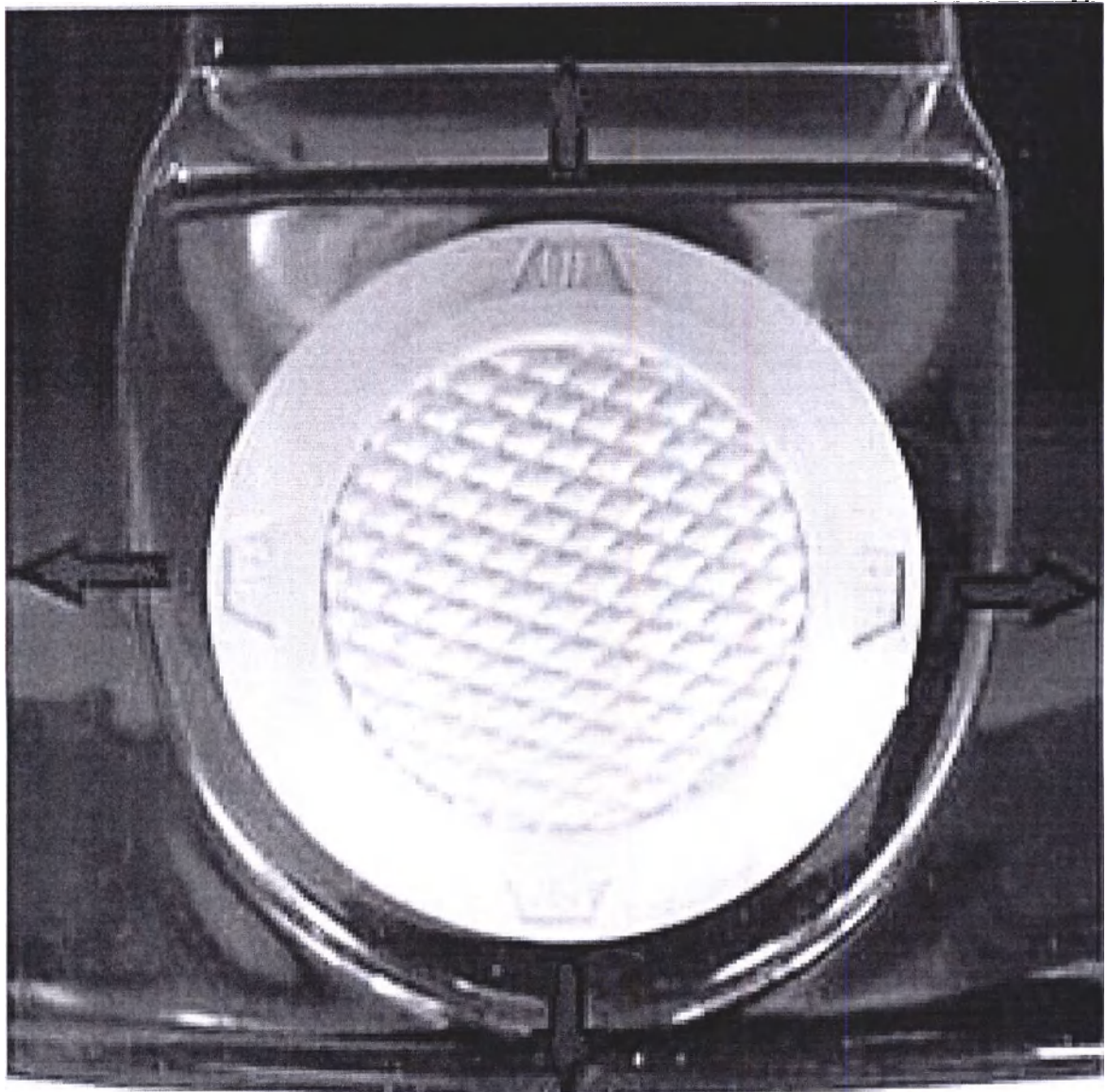


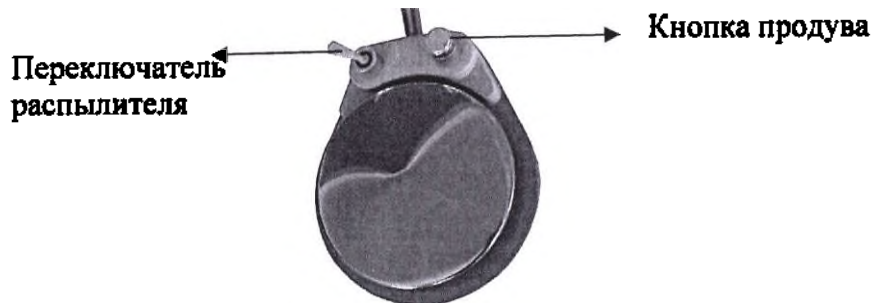
Рис 6-6 Положение панели управления

6.7 Просмотр рентгена

Отдельная кнопка управления находится на лицевой стороне негатоскопа для контролирования открытием или закрытием просмотра. Выключите кнопку, если не используете длительное время.

6.8 Переключатель ножной

- А. Продув: Нажимайте на кнопку, не поворачивая наконечник.
- В. Распыление: перемещайте переключатель в нужном направлении, после чего вода или воздух будут распыляться.



6.9 Программа смены позиций кресла

Применяется, когда неправильное управление приводит к заклиниванию положения кресла

- 1) Удерживайте кнопку "SET" нажатой в течение 8 секунд, пока не загорится индикатор.
- 2) Нажмите кнопку  до самого верхнего положения кресла;
- 3) Нажмите кнопку , чтобы немного опустить положение кресла;
- 4) Нажмите кнопку , чтобы подвинуть спинку сиденья до самого дальнего положения;
- 5) Нажмите кнопку , чтобы немного отодвинуть спинку сиденья назад;

Самая высокая позиция будет сохранена после нажатия кнопки "SET".

- 6) Нажмите кнопку  до самого доступного нижнего положения кресла;
- 7) Нажмите кнопку , чтобы немного приподнять положение кресла;
- 8) Нажмите кнопку , до достижения максимального угла;
- 9) Нажмите кнопку , чтобы немного продвинуться вперед;

Самая низкая позиция будет сохранена после нажатия кнопки "SET".

Алгоритм для настройки часто используемых положений*

1. нажмите кнопку «SET»,
2. Отрегулируйте кресло и спинку кресла;
3. нажмите кнопку для запоминания положения
4. снова нажмите «SET».



Настройка выполнена



Для позиции II и III используйте алгоритм, описанный выше

**программирование происходит на электронной плате без управления микроконтроллером или иным средством, у которого есть программное обеспечение.*

6.11 Немедленная остановка работы стоматологического кресла

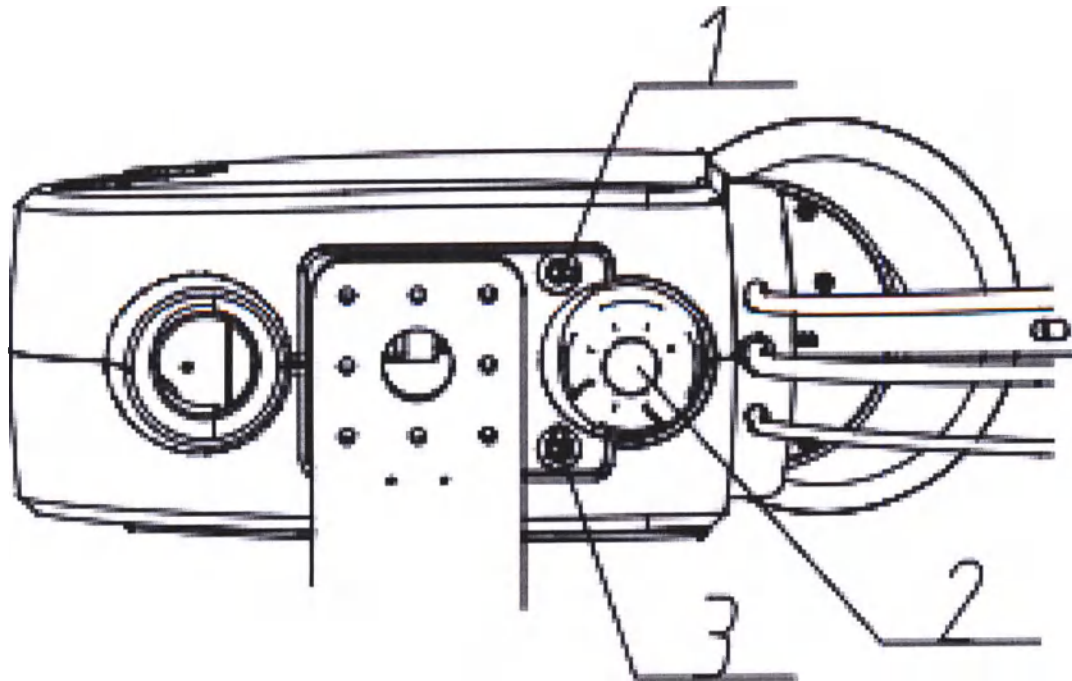
Если во время движения кресла или спинки нажать на любую кнопку, связанную с положением кресла или спинки, движение прекратится;

6.12 Система подачи воды

Стоматологический блок имеет две системы водоснабжения: бутылочную и внешнюю.

6.12.1 Бутылочная система подачи воды

Система подачи бутылочной воды состоит из бутылки для воды, переключателя воздуха и системы провода воды и воздуха; вода в бутылке должна быть дистиллированной или чистой питьевой. Просмотрите рисунок 6-5:



1. Переключатель источника воды
2. Бутылка для воды
3. Переключатель

- ❖ Переключатель источника воды: для выбора источника бутылочной воды или воды из водопровода;
- ❖ Переключатель давления в бутылках: Для управления подачей воздуха в бутылку и включения или выключения подачи воды;
- ❖ Если вы хотите использовать систему подачи бутылочной воды, убедитесь, что переключатель включен;
- ❖ Если вам нужно добавить воду в бутылку, убедитесь, что переключатель подачи воздуха в бутылку установлен в положение OFF (Выкл), прежде чем отсоединять бутылку от блока управления.

6.12.2 Внешняя система подача воды

Внешняя система водоснабжения должна быть подключена к распределительной коробке, затем включить переключатель и заменить систему подачи бутылочной воды на внешнюю систему водоснабжения.

Глава 7 Обслуживание

Требуемое обслуживание	Ответственное лицо
Ежедневное	
Очистка кресла	Пользователь
Очистка модуля врача	Пользователь
Очистка слюноотсоса	Пользователь
Еженедельное	
Очистка труб для полоскания	Пользователь
Очистка плевательницы	Пользователь
Ежемесячное	
Очистка водяного фильтра	Пользователь
Очистка воздушного фильтра	Пользователь
Ежегодный	
Смазка соединений маслом	Квалифицированный обслуживающий персонал
Проверка механизма и управления	Квалифицированный обслуживающий персонал
По мере необходимости	
Стерилизация наконечника	Пользователь
Стерилизация пуста (воздух-вода) и наконечника для пуста (воздух-вода), наконечники слюноотсоса	Пользователь

7.1 Очистка фильтра

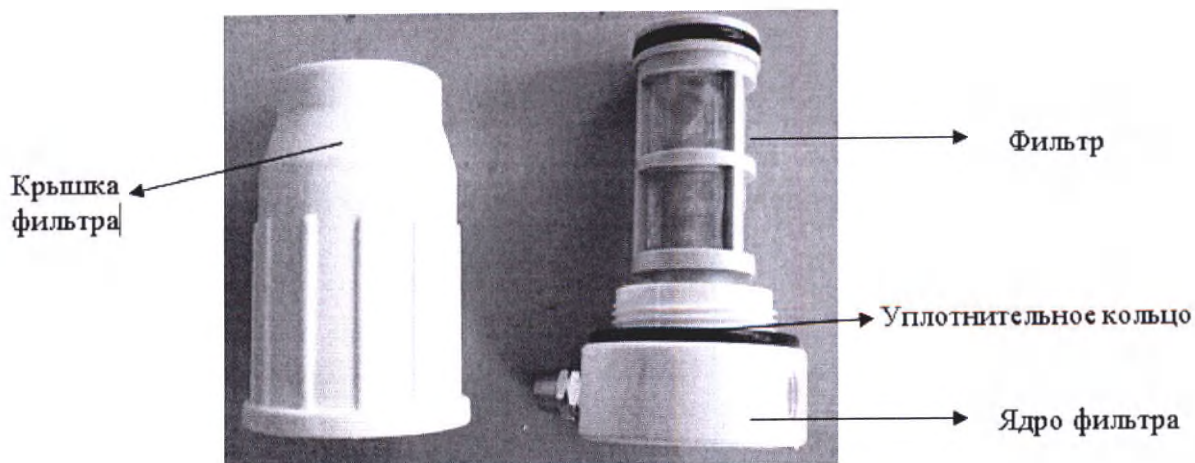
7.1.1 Очистка водяного фильтра

Фильтр для воды устанавливается на входе для воды в напольной консоли и удаляет загрязнения, чтобы обеспечить нормальное использование. Однако грязь неизбежно заблуждает сердечник фильтра и затруднит поток воды после длительного использования. Поэтому необходимо очистить или заменить водяной фильтр, если произойдет что-либо из перечисленного ниже:

- a. Используется более полугода;
- b. Вода на выходе становится мутной;

Для очистки или замены сердечника фильтра, необходимо:

- 1) Выключите питание
- 2) Откройте крышку напольной консоли, открутите крышку фильтра воды против часовой стрелки с помощью отвертки;
- 3) Снимите сердечник для очистки или замены, также очистите крышку фильтра;
- 4) Зафиксируйте фильтр, повторив те же действия в обратном порядке;



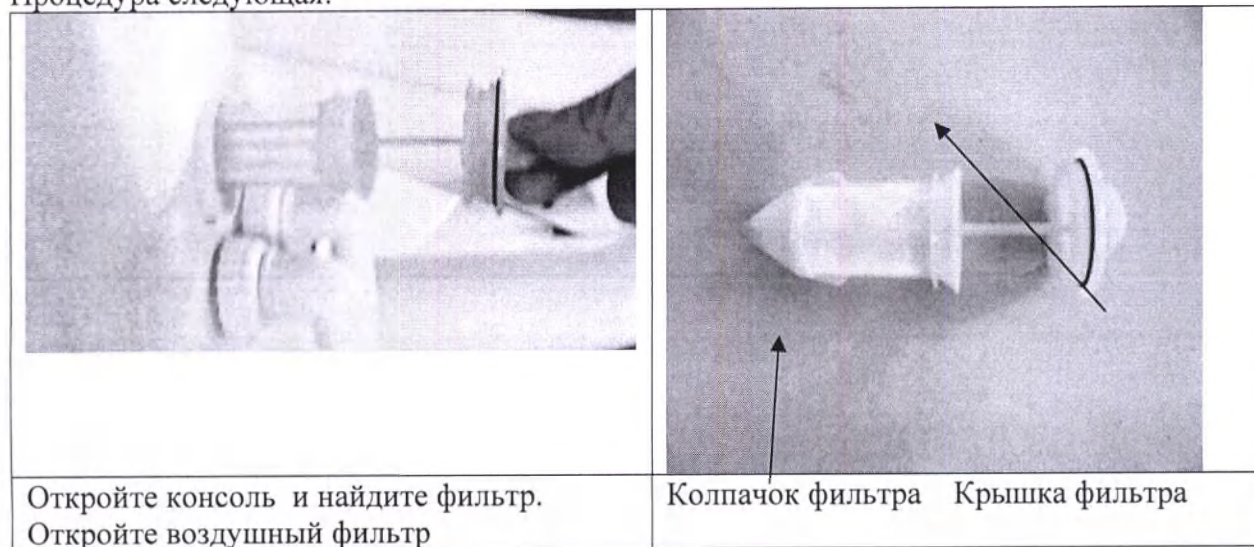
ОСТОРОЖНО ПОЖАЛУЙСТА, НЕ ЗАТЯГИВАЙТЕ КРЫШКУ ФИЛЬТРА СЛИШКОМ СИЛЬНО, ЧТОБЫ НЕ ПОВРЕДИТЬ ЯДРО ФИЛЬТРА.

7.1.2 Очистка воздушного фильтра

Воздушный фильтр находится внутри блока управления, желтый, как показано на рисунке ниже.

Когда слюноотсос работает, он может всасывать внутрь много пыли или грязи, которые остаются на воздушном фильтре. Его нужно чистить каждый месяц.

Процедура следующая:



- 1) Выключите питание стоматологического блока;
- 2) Откройте блок управления и найдите фильтр;
- 3) Выньте фильтр из блока управления;
- 4) Откройте фильтр и очистите колпачок и крышку;
- 5) Соберите фильтр и установите его обратно на консоль.

7.2 Очистка клапанов

7.2.1 Клапан выпуска давления

Водяной фильтр устанавливается в отверстии для выпуска воздуха, который находится в соединительном блоке, необходимо сбрасывать давление, в следующих случаях:

Прошло больше недели;
Воды в фильтровальной чашке более 3/4;
Вода в фильтровальной чашке не является чистой.

Чтобы снять давление:

Отключите электропитание;

Откройте крышку распределительного устройства, покрутите кран предохранительного клапана примерно на 10 мм;

Держите 0,5 МПа в клапане манометра, затем затяните клапан.

Для сброса воды:

- 1) Снимите крышку узла соединения, прижмите сердечник клапана снизу вверх, дайте воде вытечь; после окончания подачи воды отпустите;
- 2) Используйте абсорбирующий материал для протирания отверстия, например, ткань, бумажные полотенца и губки.

7.2.2 Фильтр на бутылке

Фильтр для бутылки устанавливается в распределительного устройства, чтобы высвободить давление и воду;

Отключите электропитание;

Откройте крышку распределительного устройства, примерно на 10 мм вверх от рукоятки клапана;

Держите 0,2 МПа в клапане манометра, затем затяните рукоятку.

7.3 Очистка трубок слюноотсоса

По окончании рабочего дня поместите слюноотсос в воду, чтобы при всасывании очистились трубки от пыли и грязи.

7.4 Очистка, дезинфекция, стерилизация

Для поддержания Вашей стоматологической установки в надлежащем рабочем состоянии, необходимо, чтобы пользователи (врач или ассистент) осуществляли регулярный уход,

очистку и дезинфекцию. Это позволит минимизировать риск заражения пациента и врача, и обеспечит надлежащее функционирование.

Необходимо соблюдать национальные требования и рекомендации по гигиене и дезинфекции.

- ❖ Ежедневно очищайте поверхности устройства;
- ❖ Каждую неделю плевательницу необходимо очищать и дезинфицировать спиртом;
- ❖ Очищайте или заменяйте сердечник водяного фильтра каждые полгода;
- ❖ Очищайте и стерилизуйте слюноотсос каждую неделю.

Все поверхности и компоненты, с которыми контактирует пациент*, входящие в состав медицинского изделия, необходимо дезинфицировать после каждого пациента. Для дезинфекции стоматологического оборудования пользуйтесь зарегистрированным на территории РФ дезинфицирующим средством,

Дезинфицирующее средство должно использоваться в соответствии с прилагаемыми к нему инструкциями.

Либо проводите дезинфекцию 3% раствором перекиси водорода с добавлением 0,5% моющего средства при температуре не ниже 18°C путем двукратного протирания салфеткой из бязи или марли с интервалом между протираниями 10-15 минут. Насухо протирайте все предметы и поверхности после дезинфекции.

Поверхности установки

Все поверхности установки следует очистить мягкой тканью, смоченной в дистиллированной воде или 5% растворе воды с мылом при температуре не ниже 18°C путем двукратного протирания с интервалом между протираниями 10-15 минут.

** для уменьшения загрязнения Кресла стоматологического в районе ног пациента используйте чехол пластиковый.*

Внимание! Наконечники слюноотсоса, пустер (вода-воздух), наконечники для пустера (вода-воздух) не входят в состав установки, используйте изделия зарегистрированные в установленном порядке на территории РФ.

7.5 Другие пункты

- ❖ Если устройство не используется, установите положение покоя;
- ❖ Периодически смазывайте шарниры устройства.
- ❖ Периодически проверяйте давление в компрессоре и время от времени сливайте воду из резервуара;
- ❖ Перед заменой какой-либо части устройства убедитесь, что электропитание отключено.

Глава 8 Частые неисправности и их решения

№	Неисправность	Причина для справки	Решение
1	Все управление не работает	Питание подключено неправильно или разомкнуто.	Проверьте каждую цепь питания и соедините разомкнутую цепь.
2	Управление частично не работает	Цепь для управления деталью разомкнута.	Проверьте печатную плату и соедините разомкнутую цепь.
3	Устройство издает шум	Ведущая часть повреждена, не соответствует или блокируется другими предметами	Отремонтируйте, соедините или уберите заблокированные вещи.
4	Реле работает, а двигатель - нет	Температура двигателя слишком высокая	Остановите работу на несколько часов, используйте после охлаждения двигателя.
5	Просмотр рентгена недоступен	Светильник непрочен закреплен, поврежден или разомкнута цепь питания	Выкрутите винт рентгеновского прибора, подсоедините разомкнутую цепь или замените лампу.
6	Диапазон движения очень короткий	Положение кресла выставлено некорректно	Сверьтесь с Главой 6, чтобы вернуть положение кресла в исходное.
7	Отсутствие тумана охлаждающей воды из наконечника	Функция охлаждения воды не настроена	Проверьте приложение II и откройте функцию водяного охлаждения с помощью тумана.
8	Сила всасывания из недостаточна	Электромагнитный клапан заклинил внутри консоли после установки.	Откройте консоль и проверьте электромагнитный клапан, очистите или замените его.
		Давления воздуха или воды недостаточно.	Отрегулируйте давление с помощью кнопки регулировки на напольной консоли.
9	Подача воды или воздуха из наконечника недостаточно	Вход под воду и воздух неправильно настроен	См. раздел 6.4 для регулировки объема воды или воздуха.
		Давления воздуха или воды недостаточно	Отрегулируйте давление с помощью кнопки регулировки на напольной консоли.
10	Утечка воды или воздуха	Протекает соединение внутри консоли или разорвана трубка.	Проверьте каждое соединение в каждой консоли, найдите место утечки, плотно закрепите вход. Если трубка сломана, поменяйте всю трубку.

Глава 9 Основная информация

9.1 Базовая информация

- ❖ Пожалуйста, убедитесь, что в рабочей зоне нет других предметов, кроме кресла, к нему нельзя прикасаться во время его движения
- ❖ Выполняйте техническое обслуживание в соответствии с главой 7;
- ❖ Убедитесь, что подголовник заблокирован после регулировки;
- ❖ Перед выполнением работ по техническому обслуживанию убедитесь, что электропитание полностью отключено;
- ❖ Пожалуйста, убедитесь, что загрязненный материал выбрасывается в клоак в соответствии со стандартами по охране окружающей среды;
- ❖ Стоматологический блок может использовать только стоматолог, медсестра или другое авторизованное лицо;
- ❖ Ежегодное техническое обслуживание и уход должны выполнять уполномоченные специалисты;
- ❖ Срок службы данного устройства составляет 5 лет.

9.2 Информация по безопасности

- ❖ Убедитесь, что вилка питания полностью подключена;
- ❖ Не прикасайтесь влажной рукой к проводам или электронным деталям устройства;
- ❖ Не кладите тяжелые предметы на стоматологический блок;
- ❖ Если вы обнаружили короткое, шумное, ненормальное явление в устройстве, немедленно отключите питание и свяжитесь с агентом для получения дальнейшей помощи;
- ❖ Отключайте питание, если устройство не используется длительное время;
- ❖ Не открывайте консоль во время работы.

ОСТОРОЖНО ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПРАВИЛЬНОЙ РАБОТЫ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОГО БЛОКА.

ВНИМАНИЕ НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ ЭТИХ ВАЖНЫХ УКАЗАНИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОЖАРУ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЮ УСТРОЙСТВА ИЛИ К ВРЕДУ ЗДОРОВЬЮ ЛЮДЕЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ.

Глава 10 Транспортировка и хранение

Если требуется транспортировка или хранение устройства, выполните следующие действия:

- ❖ Установите стоматологический блок в положение RESET;
- ❖ Отключите питание, отсоедините кабель;
- ❖ Отключите все дополнительные устройства, такие как воздушный компрессор, скейлер и т.д.

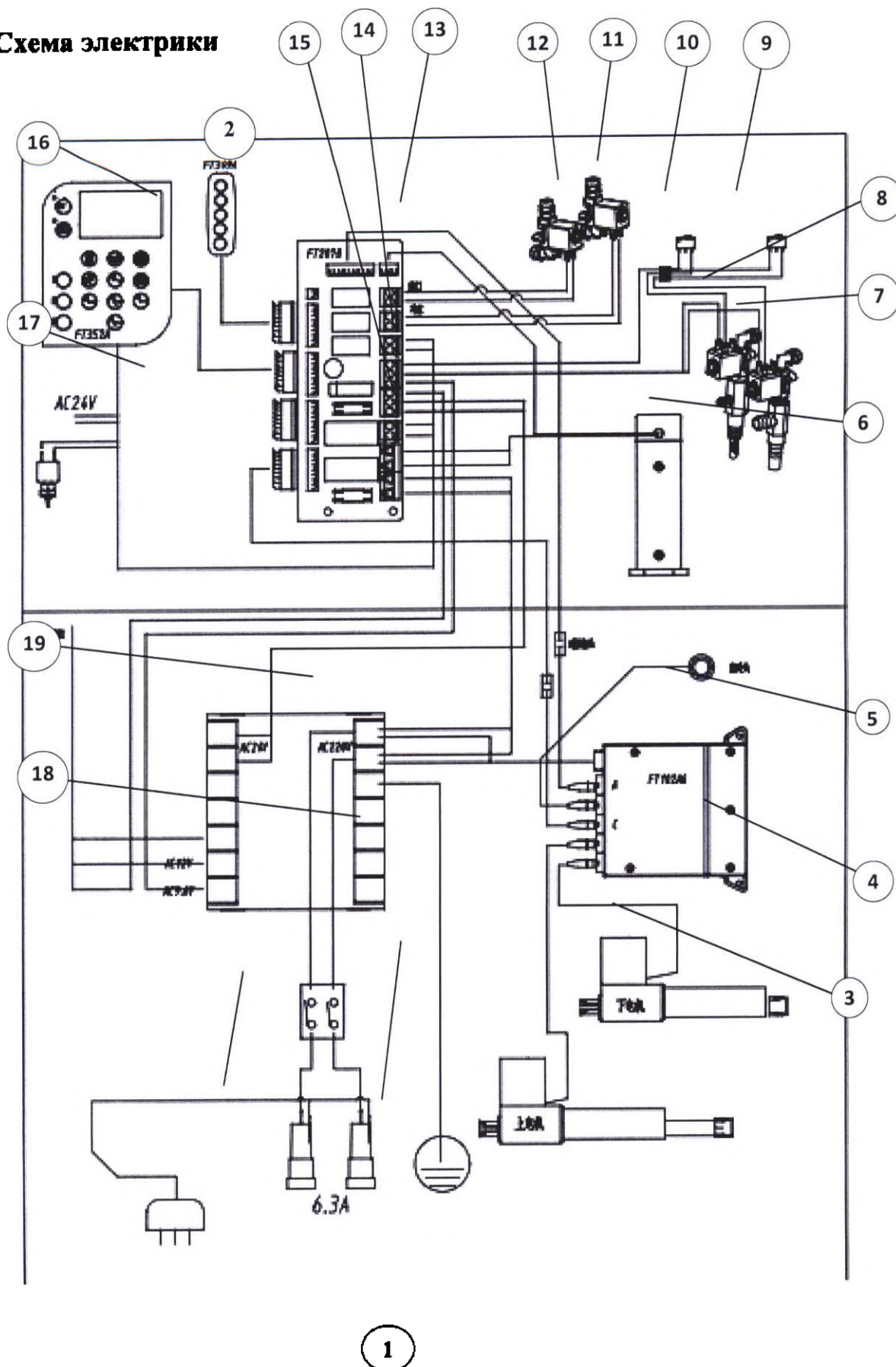
- ❖ Слейте воду из трубок;
- ❖ Выньте держатель светильника и светильник, упакуйте отдельно;
- ❖ Хорошо и плотно упакуйте блок с помощью упаковочной полиэтиленовой пленки;
- ❖ Стоматологический блок должен быть хорошо закреплен и окутан защитным материалом во время транспортировки.

Условия для транспортировки или хранения

- ❖ Температура: $-5^{\circ}\text{C} \sim +55^{\circ}\text{C}$
- ❖ Относительная влажность: $\leq 93\%$.
- ❖ Атмосферное давление: $500\text{ГПа} \sim 1060\text{ГПа}$

Приложение 1 Электрическая и трубопроводная схемы

Схема электрики



1 – Предохранитель
6.3 А

2 – Кабель питания

3– Двигатель
спинки сидения

4 – Двигатель
поднятия

5 – Программный
контроллер

6 – Водонагреватель

7 - Переключатель
мощного
всасывания

8 - Переключатель
слабого всасывания

9 - Переключатель
мощного
всасывания

10 - Переключатель
мощного
всасывания

11 –
Электромагнитный
клапан для пуска
воды для
полоскания

12 –
Электромагнитный
клапан для очистки
плевательницы

13 - Печатная плата

14 –
Предохранитель 2А
(220В)

15 –
Предохранитель 2А
(24В)

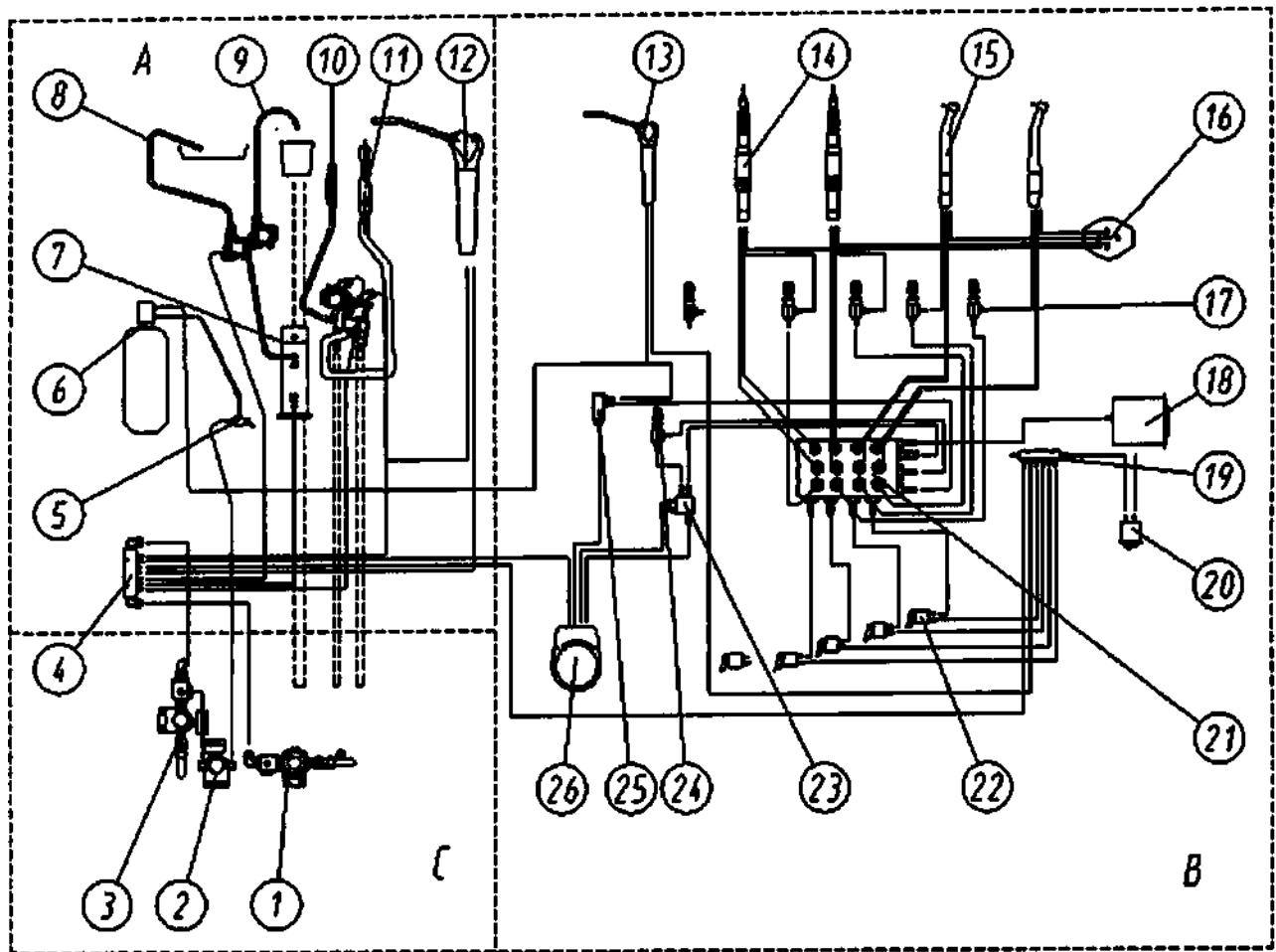
16 – Блок
управления модуля
врача

17 - Переключатель
для фиксации
наконечника и
кресла

18 – Кнопка
включения

19 – Трансформатор

Схема трубопровода



А – Пульт
управления

В – модуль врача

С –
Распределительная
коробка

- 1 – Фильтр для
воды
5 – Переключатель
бутылки с водой
9 – Трубка для рта
13 – Пустер (воздух-
вода)*

- 2 – Регулятор воды
в бутылке
6 – Бутылка для
воды
10 – Слюноотсос
малой мощности
14 – Наконечник
медленной
скорости*
18 – Датчик
давления

- 3 – Системный
регулятор давления
7 – Водонагреватель
11 – Слюноотсос
высокой мощности
15 – Наконечник
быстрой скорости*
19 – Подача A/W

- 4 – Раздача W/A
8 – Монтажная
труба
12 – Пустер (воздух-
вода)*
16 – Бутылка с
демпфированием
возвратного воздуха
20 – Переключатель
потока воздуха

- 17 – Клапан,
регулирующий
подачу воды
21 – Клапан
мембраны

- 22 – Подвесной
клапан

- 23 – Двойной клапан
одного направления

- 24 – Клапан,
регулирующий
продув

- 25 – Водяной
клапан с
воздушным
управлением

- 26 – Переключатель
ножной

**Не входит в комплект поставки*

Приложение 2 Наименование МИ

Установка стоматологическая SONZ, варианты исполнения Z-CHAIR 100, Z-CHAIR 300, с принадлежностями

I Установка стоматологическая SONZ, вариант исполнения Z-CHAIR 100

В составе

1. Кресло стоматологическое, в составе:
 - 1.1. Кресло стоматологическое - 1 шт.
 - 1.2. Распределительная коробка- 1 шт.
 - 1.3. Пульт управления – 1 шт.
 - 1.4. Переключатель ножной - 1 шт.
 - 1.5. Обивка спинки -1 шт. (при необходимости)
 - 1.6. Обивка сиденья - 1 шт. (при необходимости)
 - 1.7. Подголовник регулируемый – 1 шт.
 - 1.8. Подлокотник – 2 шт.
2. Гидроблок в составе:
 - 2.1 Гидроблок- 1 шт.
 - 2.2 Бутылка для воды (600 мл)– 1 шт.
 - 2.3 Плевательница керамическая - 1 шт.
 - 2.4 Кран оmyвателя плевательницы - 1 шт.
 - 2.5 Оmyватель плевательницы - 1 шт.
 - 2.6 Фильтр плевательницы - 1 шт.
 - 2.7 Керамическая крышка плевательницы - 1 шт.
3. Модуль врача с нижней системой подачи инструмента, в составе:
 - 3.1. Блок управления - 1 шт.
 - 3.2. Кронштейн модуля врача -1 шт.
 - 3.3. Шланги для инструментов на модуле врача –4 шт.
 - 3.4. Негатоскоп – 1 шт.
 - 3.5. Коврик силиконовый для модуля врача – 1 шт. (при необходимости)
4. Светильник рабочий, в составе:
 - 4.1. Штатив светильника - 1 шт.
 - 4.2. Кронштейн светильника -1 шт.
 - 4.3. Светильник - 1 шт.
 - 4.4. Ручка - 2 шт.
 - 4.5. Кольцо орнаментное – 1 шт.
 - 4.6. Инструкция по эксплуатации - 1 шт.
5. Модуль ассистента, в составе:
 - 5.1. Кронштейн - 1 шт.
 - 5.2. Шланг слюноотсоса малой мощности -1 шт.
 - 5.3. Шланг слюноотсоса высокой мощности -1 шт.
6. Стул рабочий (при необходимости), в составе:
 - 6.1. Сиденье - 1 шт.
 - 6.2. Спинка -1 шт.
 - 6.3. Подъёмный механизм стула - 1 шт.
 - 6.4. Крестовина стула -1 шт.
 - 6.5. Колесо, диаметр 50 мм – 5 шт.
 - 6.6. Набор крепёжных изделий, в составе:
 - 6.6.1. Винт спинки, М6х22- 2 шт.
 - 6.6.2. Шайба гровера, Ø6 мм - 4 шт.
 - 6.6.3. Шайба плоская, Ø6 мм -5 шт.

- 6.6.4. Винт вспомогательного рычага, M6 x25мм -4 шт.
- 6.7. Инструкция по сборке
- 7. Предохранитель 2А - не более 2 шт. (при необходимости)
- 8. Предохранитель 6.3А - не более 2 шт. (при необходимости)
- 9. Руководство по эксплуатации - 1 шт.
- 10. Руководство по установке, монтажу и обслуживанию – 1 шт. (при необходимости)

II. Установка стоматологическая SONZ, вариант исполнения Z-CHAIR 300,

В составе

1. Кресло стоматологическое, в составе:
 - 1.1 Кресло стоматологическое - 1 шт.
 - 1.2 Распределительная коробка
 - 1.3 Пульт управления – 1 шт.
 - 1.4 Переключатель ножной
 - 1.5 Обивка спинки -1 шт. (при необходимости)
 - 1.6 Обивка сиденья - 1 шт. (при необходимости)
 - 1.7 Подголовник регулируемый – 1 шт.
 - 1.8 Подлокотник – 2 шт.
2. Гидроблок в составе:
 - 2.1 Гидроблок- 1 шт.
 - 2.2 Бутылка для воды – 1 шт.
 - 2.3 Плевательница керамическая - 1 шт.
 - 2.4 Кран омывателя плевательницы - 1 шт.
 - 2.5 Омыватель плевательницы - 1 шт.
 - 2.6 Фильтр плевательницы - 1 шт.
 - 2.7 Керамическая крышка плевательницы - 1 шт.
3. Модуль врача с нижней системой подачи инструмента, в составе:
 - 3.1. Блок управления - 1 шт.
 - 3.2. Кронштейн модуля врача -1 шт.
 - 3.3. Шланги для инструментов на модуле врача –5 шт.
 - 3.4. Коврик силиконовый для модуля врача – 1 шт. (при необходимости)
4. Светильник рабочий, в составе:
 - 4.1. Штатив светильника - 1 шт.
 - 4.2. Кронштейн светильника -1 шт.
 - 4.3. Светильник - 1 шт.
 - 4.4. Ручка - 2 шт.
 - 4.5. Кольцо орнаментное – 1 шт.
 - 4.6. Инструкция по эксплуатации - 1 шт.
5. Модуль ассистента, в составе.
 - 5.1. Блок управления - 1 шт.
 - 5.2. Кронштейн модуля ассистента - 1 шт.
 - 5.3. Шланг слюноотсоса малой мощности -1 шт.
 - 5.4. Шланг слюноотсоса высокой мощности, -1 шт.
6. Стул рабочий (при необходимости) в составе:
 - 6.1. Сиденье - 1 шт.
 - 6.2. Спинка -1 шт.
 - 6.3. Подъёмный механизм стула - 1 шт.
 - 6.4. Крестовина стула -1 шт.
 - 6.5. Колесо, диаметр 50 мм – 5 шт.
 - 6.6. Набор крепёжных изделий, в составе:

- 6.6.1. Винт спинки, М6х22- 2 шт.
- 6.6.2. Шайба гровера, Ø6 мм - 4 шт.
- 6.6.3. Шайба плоская, Ø6 мм -5 шт.
- 6.6.4. Винт вспомогательного рычага, М6 х25мм -4 шт.
- 6.7. Инструкция по сборке
- 7. Предохранитель 2А - не более 2 шт. (при необходимости)
- 8. Предохранитель 6.3А - не более 2 шт. (при необходимости)
- 9. Руководство по эксплуатации
- 10. Руководство по установке, монтажу и обслуживанию – 1 шт. (при необходимости)

ОБЩИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ:

- 1. Водопроводная труба Ø 8*6, длина 1,7 м – 1 шт.
- 2. Воздушная труба Ø 8*6, длина 1,7 м – 1 шт.
- 3. Чехол пластиковый - 1 шт.
- 4. Фильтр для всасывания (High) - 1 шт.
- 5. Впускной фильтр воды - 1 шт.
- 6. Переходник с 1/2" на 1/4" – 2 шт.
- 7. Переходник с 1/4" на 8 мм – 2 шт.
- 8. Комплект запчастей в составе:
 - 8.1. Уплотнительное кольцо- Ø6.30*1.8 – 6 шт
 - 8.2. Уплотнительное кольцо Ø5.0*1.5 – 6 шт.
 - 8.3. Уплотнительное кольцо Ø 2.5*1.8 – 10 шт.
 - 8.4. Пластиковое кольцо Ø4 – 5 шт.
 - 8.5. Пластиковое кольцо Ø6 – 5 шт.
 - 8.6. Пластиковое кольцо Ø8 – 5 шт

Приложение 3 Дополнительные сведения о технических характеристиках

Массо-габаритные характеристики:

	Z-CHAIR 100	
Название компонентом МИ	Масса, г (± 5%)	Размеры, мм (± 5%)
Кресло стоматологическое	90 000	1200х620х560
Пульт управления	Пульт управления	
Распределительная коробка	8100	405Х265Х200
Переключатель ножной	3000	280Х260Х265
Обивка кресла:		
Обивка сидения	7 450	1200х540х170
Обивка спинки	2 450	550х460х80
Подголовник регулируемый	3000	115х116х82
Подлокотник	715	240х35х50
Гидроблок.	28 000	430х430х160

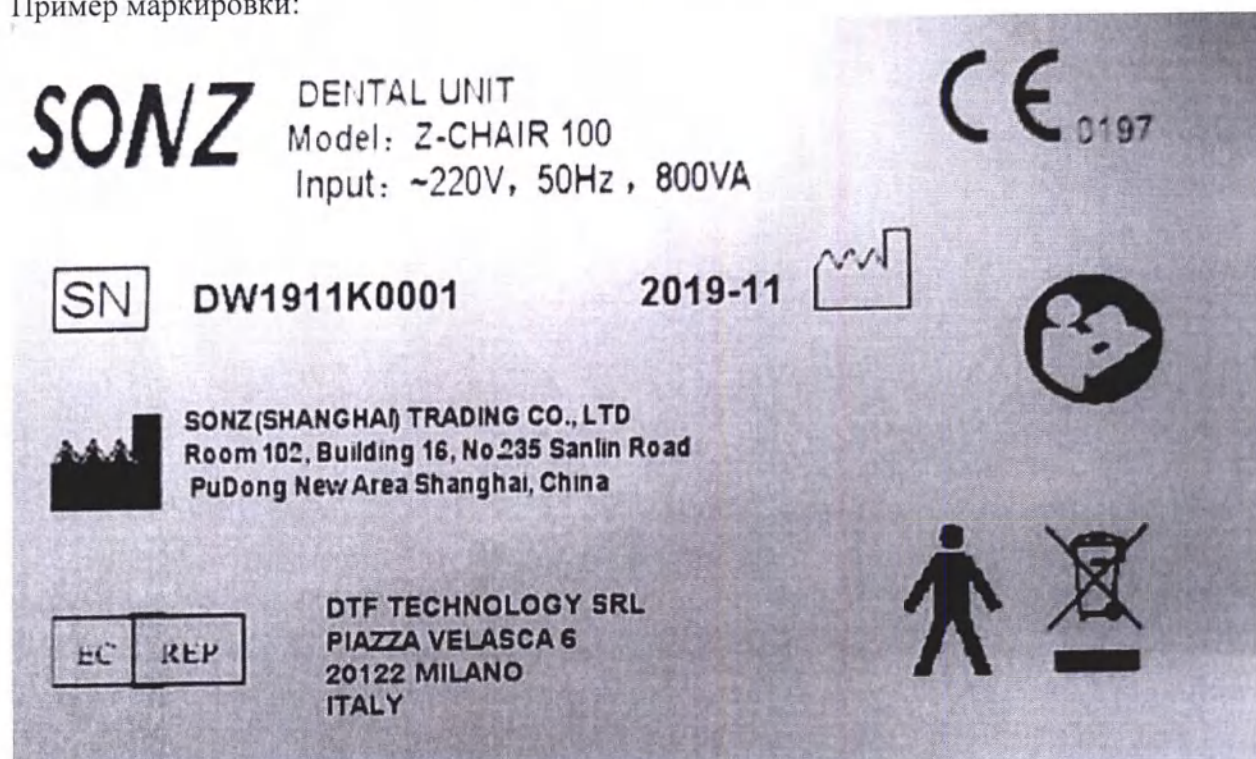
Бутылка для воды (600 мл)	217	256x Ø 81
Плевательница керамическая	1 400	Ø 220x95
Кран омывателя плевательницы	150	Ø 10x200
Омыватель плевательницы	10	Ø 8x63
Фильтр плевательницы	6.1	Ø 47x28
Керамическая крышка плевательницы	93.7	60x32
Модуль врача с нижней системой подачи инструмента	9 500	500x500x170
Блок управления	Неотделимая часть	
Кронштейн модуля врача	5000	1170x600x6
Шланги для инструментов на модуле врача	104	950, Ø12
Негатоскоп	Неотделимая часть модуля врача	147x73
Коврик силиконовый для модуля врача	300	550x330
Штатив светильника	1 750	Ø 45x740 внешний диаметр
Кронштейн светильника	3 400	Ø 45x1200 внешний диаметр
Светильник	1320	249x365x303
Ручка	75	140x50x25
Модуль ассистента	1 500	500x130x200
Шланг слюноотсоса малой мощности	500	2000 Ø 16,5
Шланг слюноотсоса высокой мощности	500	2000 Ø 16,5
Стул рабочий в сборе	11 000	620x470x470
Предохранитель 2А	0.9	Ø 5x15
Предохранитель 6.3А	1.1	Ø 5x15
Водопроводная труба Ø 8*6, длина 1,7 м	57	Ø 8*6, длина 1,7 м
Воздушная труба Ø 8*6, длина 1,7 м	59	Ø 8*6, длина 1,7 м
Переходник с 1/2' на 1/4'	45	13x30
Переходник с 1/4' на 8 мм	48	37x21
Уплотнительное кольцо- Ø6.30*1.8	0,105	Ø6.30*1.8
Уплотнительное кольцо Ø5.0*1.5	0,045	Ø5.0*1.5
Уплотнительное кольцо Ø 2.5*1.8	0,045	Ø 2.5*1.8
Пластиковое кольцо Ø4	0,105	Ø4

Пластиковое кольцо Ø6	0,125	Ø6
Пластиковое кольцо Ø8	0,175	Ø8
Впускной фильтр воды	18, 6	Ø 32x66.5
Фильтр для всасывания (High)	6.1	Ø 37x127
Чехол пластиковый	100	620x365

Масса стоматологической установки без сменных запасных частей и принадлежностей
Z-CHAIR 100 - 155 519 г. ±10%

Приложение 4 Дополнительные сведения о маркировке

Пример маркировки:



SONZ	Установка стоматологическая SONZ, вариант исполнения Z-CHAIR 100 Вход: ~220В, 50 Гц, 800ВА	CE 0197
 DW1911K0001	2019-11 	
	SONZ(Shanghai) Trading Co., Ltd. (СОНЗ (Шанхай) Трейдинг Ко., Лтд), Китай Room 102, Building 16, No. 235 Sanlin Road, PuDong New Area Shanghai.	 
	ООО «ДФТ Технолоджи» Адрес: Пьяцца Веласка 6 20122, Милан Италия	

Проект маркировки изделия «Установка стоматологическая SONZ, вариант исполнения Z-CHAIR 100, с принадлежностями» на русском языке:

	
Установка стоматологическая SONZ, вариант исполнения Z-CHAIR 100, с принадлежностями	
Регистрационное удостоверение № XXX XXXX/XXXX от XX.XX.XXXX	
Информация о технике безопасности и использованию по назначению представлена в инструкции по эксплуатации.	
Информация об условиях транспортировки и хранения представлена на упаковке и в инструкции.	
Производитель: SONZ(Shanghai) Trading Co., Ltd. (СОНЗ (Шанхай) Трейдинг Ко., Лтд), Китай Room 102, Building 16, No. 235 Sanlin Road, PuDong New Area Shanghai.	Уполномоченный представитель: ООО «ДЕНТЕКС» Россия, 115477, г. Москва, ул. Кантемировская, д. 65, эт. 3, пом. 14. +7 (495) 974-30-30

Приложение 5 Сведения об уполномоченном представителе производителя

Общество с ограниченной ответственностью «ДЕНТЕКС» (ООО «ДЕНТЕКС»)
Россия, 115477, г. Москва, ул. Кантемировская, д. 65, эт. 3, пом. 14.
+7 (495) 974-30-30
info@dentex.ru

Приложение 6 Электромагнитная совместимость

Электромагнитная совместимость обеспечивается выполнением требований IEC 60601-1-2

ВНИМАНИЕ!

«Установка стоматологическая SONZ, вариант исполнения Z-CHAIR 100», далее «Установка» требует применения специальных мер для обеспечения ЭМС и должны быть установлены и введены в эксплуатацию в соответствии с информацией, относящейся к ЭМС, приведенной в эксплуатационной документации.

ВНИМАНИЕ!

Применение мобильных радиочастотных средств связи может оказывать воздействие на *Установку*.

ВНИМАНИЕ!

Использование принадлежностей, преобразователей и кабелей, не указанных в перечне, за исключением преобразователей и кабелей, поставляемых изготовителем *Установки* в качестве сменных частей для внутренних деталей, может привести к увеличению электромагнитной эмиссии или снижению помехоустойчивости *Установки*.

Таблица Б.1

Руководство и декларация изготовителя - электромагнитная эмиссия		
«Установка стоматологическая SONZ, вариант исполнения Z-CHAIR 100» предназначена для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю <i>Установки</i> следует обеспечить ее применение в указанной обстановке		
Испытание на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка - указания
Радиопомехи по СИСПР 11	Группа 1	«Установка стоматологическая SONZ, вариант исполнения Z-CHAIR 100» использует радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям Функционирования расположенного вблизи электронного оборудования
Радиопомехи по СИСПР 11	Класс В	«Установка стоматологическая SONZ, вариант исполнения Z-CHAIR 100» пригоден для применения в любых местах размещения, включая жилые дома и здания, непосредственно подключенные к распределительной электрической сети, питающей жилые дома
Гармонические составляющие потребляемого тока по IEC 61000-3-2	Не применимо	
Колебания напряжения и фликер по IEC 61000-3-3	Не применимо	

Таблица Б.2

Руководство и декларация изготовителя - помехоустойчивость			
«Установка стоматологическая SONZ, вариант исполнения Z-CHAIR 100» предназначена для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю Установки следует обеспечить ее применение в указанной обстановке			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по IEC 60601-1-2	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Электростатические разряды (ЭСР) по IEC 61000-4-2	±6 кВ – контактный разряд	±6 кВ – контактный разряд	Полы должны быть из дерева, бетона или керамической плитки.
	±8 кВ – воздушный разряд	±8 кВ – воздушный разряд	Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна быть минимум 30%.
Наносекундные импульсные помехи по IEC 61000-4-4	±2 кВ для линий электропитания	±2 кВ для линий электропитания	Качество электрической энергии в электрической сети здания должно соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки
	±1 кВ для линий ввода/вывода	±1 кВ для линий ввода/вывода	
Микросекундные импульсные помехи большой энергии по IEC 61000-4-5	±1 кВ – при подаче помех по схеме "провод-провод"	±1 кВ – при подаче помех по схеме "провод-провод"	Качество электрической энергии в электрической сети здания должно соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки
	± 2кВ – при подаче помехи по схеме "провод-земля"	± 2кВ – при подаче помехи по схеме "провод-земля"	
Провалы, прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по IEC 61000-4-11	<5% U_N (провал напряжения >95%) в течение 0,5 периода	<5% U_m (провал напряжения >95%) в течение 0,5 периода	Качество электрической энергии в электрической сети здания должно соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки. Если пользователю Установки требуется непрерывная работа в условиях прерываний
	40% U_N (провал напряжения 60%) в течение пяти периодов	40% U_m (провал напряжения 60%) в течение пяти периодов	
	70% U_N (провал напряжения 30%) в течение 25 периодов	70% U_m (провал напряжения 30%) в течение 25 периодов	

	<5% U_H (провал напряжения >95%) в течение 5 с)	<5% U_m (провал напряжения >95%) в течение 5 с)	сетевого напряжения, рекомендуется обеспечить питание <i>Установки</i> от батареи или источника бесперебойного питания
Магнитное поле промышленной частоты по IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Уровни магнитного поля промышленной частоты должно соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки
Примечание: U_H — напряжение сети переменного тока до применения испытательного уровня.			

Таблица Б.3

Руководство и декларация изготовителя - помехоустойчивость			
« <i>Установка стоматологическая SONZ, вариант исполнения Z-CHAIR 100</i> » предназначена для использования в электромагнитной окружающей среде, определённой ниже. Пользователь должен убедиться, что ИЗДЕЛИЕ используется в такой окружающей среде			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по IEC 60601-1-2	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитным и полями по IEC 61000-4-6	3 В (среднеквадратичное значение) от 150 кГц до 80 МГц вне диапазона частот для ПНМ ВЧ устройств ^{a)}	3 В	Расстояние между используемым портативным/мобильным средством радиосвязи и любой частью <i>Установки</i> , включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенным выражением применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос составляет: $d=1,2 \cdot \sqrt{P}$

Руководство и декларация изготовителя - помехоустойчивость

«Установка стоматологическая SONZ, вариант исполнения Z-CHAIR 100» предназначена для использования в электромагнитной окружающей среде, определённой ниже. Пользователь должен убедиться, что **ИЗДЕЛИЕ** используется в такой окружающей среде

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по IEC 60601-1-2	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Радиочастотное электромагнитное поле по IEC 61000-4-3	3 В/м от 80 МГц до 2,5 ГГц	3 В/м	$d=1,2 \cdot \sqrt{P}$ (от 80 МГц до 800 МГц) $d=2,3 \cdot \sqrt{P}$ от (800 МГц до 2,5 ГГц) где d – рекомендуемый пространственный разнос, м ^б); P - номинальное значение максимальной выходной мощности в Вт в соответствии со значением, установленным изготовителем. Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой ^{а)} должна быть ниже уровня соответствия в каждой полосе частот ^{б)} . Помехи могут иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком 

а) Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных) и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков, не может быть определена расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения ИЗДЕЛИЯ «Установка стоматологическая SONZ, вариант исполнения Z-CHAIR 100» выше применимых уровней соответствия, то следует проводить наблюдения за работой **УСТАНОВКИ** с целью проверки ее нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение **УСТАНОВКИ**.

б) Вне полосы частот от 150 кГц до 80 МГц следует обеспечить напряженность поля менее 3 В/м.

Примечания

1. На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2. Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

Таблица В.4

Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и <i>Аппаратом</i>			
ИЗДЕЛИЕ предназначается для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых помех. Покупатель или пользователь ИЗДЕЛИЕ может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечивая минимальный пространственный разнос между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) и ИЗДЕЛИЕ , как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи			
Номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт	Пространственный разнос, м, в зависимости от частоты передатчика		
	$d=1,2 \cdot \sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d=1,2 \cdot \sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d=2,3 \cdot \sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Примечания 1. На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля. 2. При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика. 3. Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.			

Приложение 7 Гарантийные обязательства, срок службы

Гарантийный срок эксплуатации 24 месяца.

Начало гарантийного срока исчисляется со дня продажи (при условии, что гарантийный талон оформлен сразу после приобретения).

Гарантийное обслуживание не покрывает случаи повреждения изделия вследствие стихийных бедствий, катастроф (например, пожаров), сбоев электрической сети, халатного обращения с изделием, использования не по назначению, а также ремонта лицами, не уполномоченными на то производителем или уполномоченным представителем производителя.

По вопросам периодического планового технического осмотра, гарантийного обслуживания, технического обслуживания, ремонта необходимо обращаться к уполномоченному представителю производителя.

Гарантийный срок хранения изделия в оригинальной упаковке и при соблюдении условий хранения указанных в Руководстве пользователя, составляет не более 1 года.

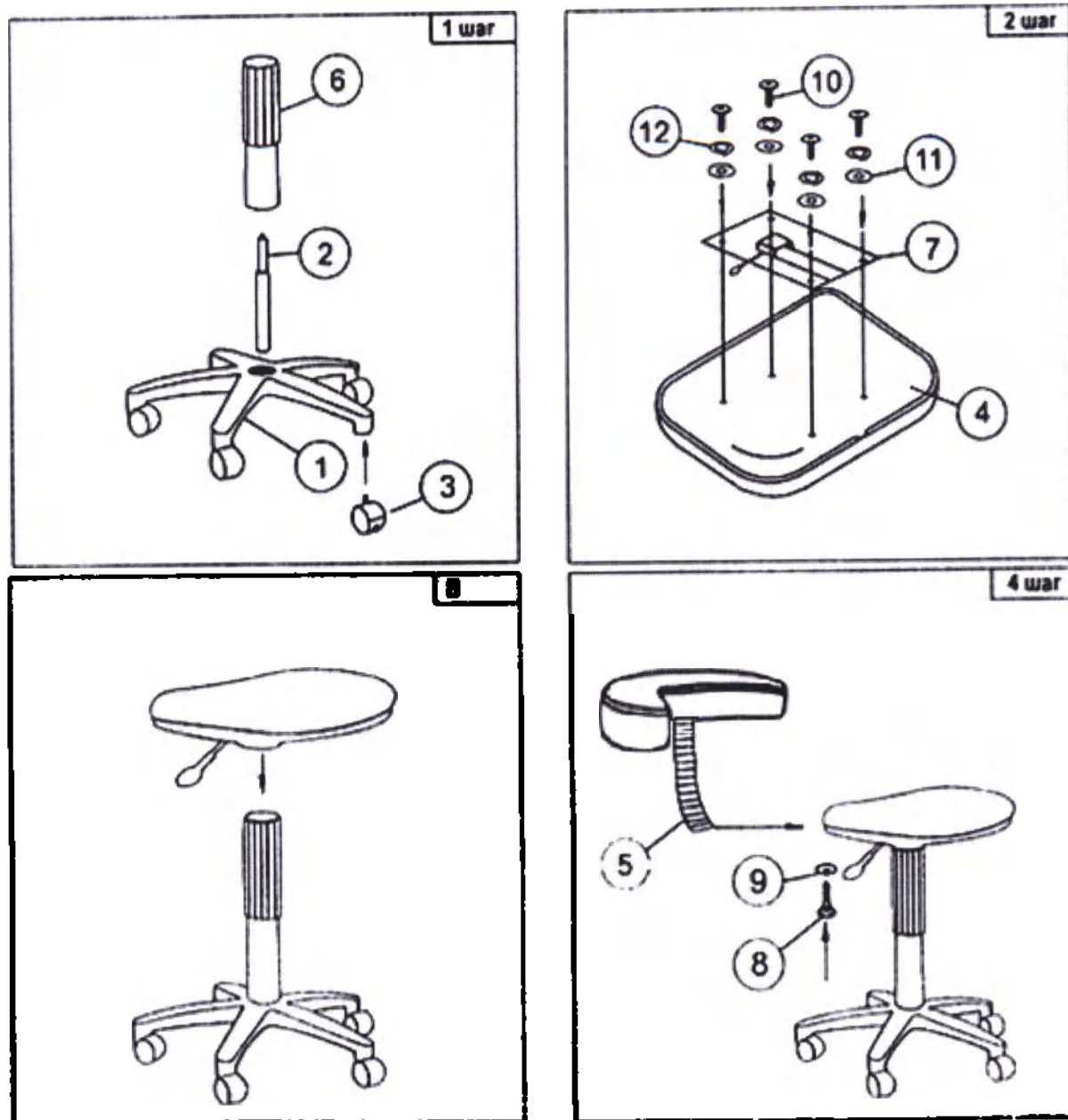
Эксплуатационный срок службы продукции составляет пять лет.

Приложение 8 Сведения об утилизации



На основании Директивы 2012/19/EU и предписаний федеральных земель по утилизации лома электрического и электронного оборудования мы указываем на то, что на территории Европейского Союза (ЕС) данная продукция подлежит передаче для специальной утилизации. Эти правила требуют экологически рациональной переработки/утилизации лома электронного и электрооборудования. Выбрасывать изделие вместе с бытовым мусором запрещено. На это указывает символ «Перечеркнутая урна». Соблюдайте предписания, действующие в вашей стране.

Приложение 9 Инструкция по сборке стула рабочего



1, 2 – крестовина, 3 – Колесо, диаметр 50 мм, 4, 7 – сиденье, 5 – спинка, 6 – подъемный механизм, 8 – винт спинки, М6х22, 9, 11 – шайба плоская Ø 6 мм, 10 – Винт вспомогательного рычага, М6 х25мм, 12 – шайба гровера Ø 6 мм.

Китайский комитет содействия развитию международной торговли
Китайская палата международной торговли

СЕРТИФИКАТ

/QR-код/

Номер: 203101A0/010531

**НАСТОЯЩИМ ПОДТВЕРЖДАЕТСЯ, что печать СОНЗ (ШАНХАЙ)
ТРЕЙДИНГ КО., ЛТД на прилагаемом ДОКУМЕНТЕ является подлинной.**

Печать: Китайский комитет содействия развитию международной
торговли (ССРПТ)// Специальная печать для заверения коммерческих
документов.

Подпись:/подпись/

Подпись уполномоченного лица: Ян Юн

Дата: 19 мая 2021 г.

Наклейка на прошивке: Китайский комитет содействия развитию
международной торговли (ССРПТ)

Веб-сайт для проверки сертификата: <http://www.rzccpit.com/validate.html>

«УТВЕРЖДАЮ»
СОНЗ (Шанхай) Трейдинг Ко., Лтд
Управляющий директор
Юнь Чен

/подпись/

(подпись)

Печать: СОНЗ (Шанхай) Трейдинг Ко., Лтд

«17» 05 2021 г.
«день» месяц (цифрами)
М.П.

Руководство по эксплуатации

Установка стоматологическая SONZ, варианты исполнения Z-
CHAIR 100, с принадлежностями производства SONZ (Shanghai)
Trading Co., ltd. (СОНЗ (Шанхай) Трейдинг Ко., Лтд), Китай

Перевод с английского и китайского языка на русский язык выполнен переводчиком
Зацепиной Надеждой Николаевной. Знание вышеуказанных языков подтверждаю.

Зацепина Н.Н.

Российская Федерация

Город Москва.

Четырнадцатого сентября две тысячи двадцать первого года.

Я, Мыгыш Ольга Николаевна, временно исполняющий
обязанности нотариуса города Москвы Алехина Евгения
Владимировича, свидетельствую подлинность подписи
переводчика Зацепиной Надежды Николаевны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 57/171-н/77-2021-14-309
Уплачено за совершение нотариального действия: 400 рублей 00 копеек.



О. Н. Мыгыш

О. Н. Мыгыш

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью на 67 листах

О. Н. Мыгыш

